ᑕᐃᒍᓱᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓇᓗᓇᐃᖅᑐᕈᑎᖕᒋᑦ

ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᕙᑎᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᔨᖕᒋᑦ
ᐃᓗᓕᖅᑲᐅᕈᓘᔾᔭᕐᓂᖕᒋᑦ ᐊᑐᐊᒐᑦ ᐊᒡᒍᑐᖅᓯᒪᓂᖕᒋᑦ
ᑎᓯᒻᐳᕆ 2018

ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᕙᑎᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ ᑐᕌᒐᖏᑦ:

ᓴᐳᔾᔨᓯᒪᓂᐅᓂᐊᖅᐳᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᐳᕝᕙᖅᓴᐃᓂᕐᒧᑦ ᖃᓄᐃᙱᑦᑎᐊᕐᓂᐅᔪᒥᑦ ᐊᕙᑎᒥᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᕗᒻᒥᐅᓂᑦ ᐅᕝᕙᓇ ᐊᒃᑐᐃᓂᐅᔪᒧᑦ ᖃᐅᔨᓇᓱᐊᖅᓯᔾᔪᑎᓂᑦ ᐱᓕᕆᓂᐅᔪᒥᑦ.

ᖀᖓᓂ ᐊᔾᔨᙳᐊᖅ: ᐃᓄᒃᓱᐃᑦ ᖃᓂᒋᔾᓂ ᐃᖃᓗᒃᑑᑦᑎᐊᖅ
ᐊᔾᔨᙳᐊᑦ: ᓱᐋᐊ ᒍᕝᓯᓐᓯᐊᐅ

ᓴᖅᑭᑎᑕᐅᓪᓗᓂ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᕙᑎᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᓐᓂᑦ, ᐃᖃᓗᒃᑑᑦᑎᐊᖅ, ᓄᓇᕗᒻᒥ
© ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᕙᑎᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ, 2018

ᖃᕋᓴᐅᔭᒃᑯᑦ ᐊᔾᔨᖓᓂᑦ ᐱᒍᒪᒍᕕᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᕙᑎᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ ᐃᓗᓕᖃᐅᕈᓘᔭᕐᓂᖏᑦ ᒪᓕᑦᑕᐅᔭᕆᐊᓖᑦ ᖃᐅᔨᒋᐊᕐᕕᒋᓗᒍ www.nirb.ca,
ᐃᖅᑮᓇᖅᑕᐅᒃᑯᑦ: info@nirb.ca ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐅᖃᓚᓗᑎ ᐊᑭᖃᙱᑦᑐᒧᑦ ᐅᕗᖓ 1-866-233-3033.

ᑎᑎᖅᑲᑦ:

ᑖᒃᑯᐊ ᓇᐃᓈᖅᓯᒪᔪᑦ “NIRB” ᐊᒻᒪᓗ “ᑲᑎᒪᔨᑦ” ᐊᑐᖅᑕᐅᒐᔪᑉᐳᑦ ᑕᕝᕙᓂ ᑎᑎᖅᑲᓕᐊᖑᓯᒪᔪᒥ ᒪᓕᑦᑐᑎᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᕙᑎᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ.

ᐱᔪᓐᓇᐅᑏᑦ:

ᑖᓐᓇ ᐊᑐᐊᒐᖅ ᐊᑐᐃᓐᓇᐅᕗᖅ ᖃᐅᔨᒋᐊᕐᕕᐅᒍᓐᓇᕐᓗᓂ ᑭᒃᑯᑐᐃᓐᓇᕐᓄᑦ ᓇᓗᓇᐃᔭᖅᓯᒪᓪᓗᑎᑦ ᑕᐃᒎᓯᖏᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓇᓗᓇᐃᖅᑐᕈᑎᖏᑦ ᐊᑐᖅᑕᐅᕙᑦᑐᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᕙᑎᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑕ ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᖏᓐᓄᑦ ᖃᓄᐃᓕᖓᓂᕆᔭᖏᓐᓂ ᐅᖃᐅᓯᕐᓗᐊᑕᒥᑦ ᐋᖅᑭᒃᓯᒪᓪᓗᑎ. ᑭᓯᐊᓂ, ᐱᓕᕆᖃᑎᒌᑦᑐᑦ ᕿᒥᕐᕈᔪᑦ ᐊᑐᐊᒐᕐ ᐃᖅᑲᐃᑎᒋᐊᖅᑕᐅᕗᑦ ᑖᓐᓇ ᑕᐃᒎᓯᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᓴᖅᑭᖅᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᒪᓕᒐᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑲᒪᒋᔭᖃᕆᐊᖃᕐᓂᕐᒥᑦ ᑕᒪᐃᓐᓂᓕᒫᖅ ᐱᓕᕆᖃᑎᒌᖑᔪᓂᑦ ᑕᐃᑲᓂ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᕙᑎᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ ᖃᓄᐃᓕᖓᓂᕆᔭᖏᓐᓂ ᓴᖅᑭᖅᑕᐅᕗᑦ ᒪᓕᑦᑐᒍ ᐊᑖᒍ *ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᖏᖃᑎᒌᒍᑦ,* ᑖᓐᓇ *NuPPAA* ᐊᒻᒪᓗ ᐊᓯᖏᑦ ᑕᐃᒫᓪᓗᐊᖑᔪᖅ ᒪᓕᒐᕐᓅᖓᔪᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑭᓯᑐᐃᓐᓇᐃᑦ ᐱᔾᔪᑎᓖᑦ ᐱᓕᕆᐊᓴᐅᔪᒧᑦᓇᓗᓇᐃᖅᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᐊᑐᐊᒐᖅᑐᑎ ᓴᖅᑭᖅᑕᐅᓯᒪᔪᓂᑦ ᐱᔪᓐᓇᐅᑎᖅᑲᖅᑐᓄᑦ ᑭᓪᓕᓕᐊᖑᓯᒪᔪᓂᑦ ᑕᕝᕙᓂ ᐱᓕᕆᐊᓴᐅᔪᒥ. ᑕᒪᐃᓐᓂᓕᒫᖅ ᐱᓕᕆᖃᑎᒌᑦᑐᑦ ᑲᒪᒋᔭᖃᖅᑯᑦ ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᒍᓐᓇᑎᐊᕐᓂᕐᒥᑦ ᑐᑭᓯᐅᒪᑦᑎᐊᕐᓂᕆᔭᖏᓐᓂᑦ ᐅᖃᐅᓯᓪᓗᐊᑕᐅᔪᓂᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓇᓗᓇᐃᖅᑐᕈᑎᐅᔪᓂᑦ ᒪᓕᑦᑕᕆᐊᖃᖅᑯᑦ ᒪᓕᒐᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᒪᓕᑦᑕᐅᔭᕆᐊᓕᓐᓂᑦ ᓴᖅᑭᖅᑕᐅᓯᒪᔪᓂᑦ ᑖᒃᑯᐊ ᐊᑖᒍ ᓴᖅᑭᖅᑕᐅᔪᑦ. ᑎᑭᓪᓗᒍ ᑖᓐᓇ ᐊᑐᐊᒐᖅ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᓇᓪᓕᐊᑐᐃᓐᓇᖅ ᑎᑎᖅᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᐃᓗᐊᓂ ᑕᐃᒫᓪᓗᐊᙱᓕᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓂᑦ ᐊᑲᐅᙱᓕᐅᕈᑎᖃᖅᑯᑦ ᐃᓕᔭᐅᓯᒪᔪᓂᑦ ᒪᓕᒐᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐱᖃᓯᐅᔭᐅᔭᕆᐊᓕᓐᓂ, ᑖᒃᑯᐊ ᐱᔭᕐᓴᕆᔭᐅᔪᑦ ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᑕᐃᑲᓂ *ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᖏᖃᑎᒌᒍᑦ,* ᑖᓐᓇ *NuPPAA* ᐊᒻᒪᓗ ᐊᓯᖏᑦ ᐱᔾᔪᑎᓖᑦ ᒪᓕᒐᓕᕆᓂᕐᒨᖓᔪᓂᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᓕᕆᐊᓴᒧᑦ ᓇᓗᓇᐃᖅᑕᐅᓯᒪᔪᓂᑦ ᐊᑐᐊᒐᕆᔭᐅᔪᓂᑦ ᒐᕙᒪᓕᕆᔾᔪᑕᐅᔪᓂᑦ. ᓇᓪᓕᐊᑐᐃᓐᓇᖅ ᓇᓗᓇᐃᖅᑕᐅᓯᒪᔪᖅ ᐱᓕᕆᐊᓴᐅᔪᓂᑦ ᑕᒪᐃᓐᓂ ᐱᓕᕆᖃᑎᒌᑦᑐᓂᑦ ᑕᕝᕙᓃᑦᑐᓂᑦ ᐊᑐᒐᕐᒥ ᑕᐃᒪᐃᓕᖓᓪᓗᐊᑐᐃᓐᓇᖅᑯᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᑐᐃᓐᓇᐅᑎᑕᐅᙱᓕᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐱᔾᔪᑕᐅᙱᓕᑦ ᒪᓕᒐᓕᕆᓂᕐᒨᖓᔪᓂᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐊᓯᖏᓐᓄᑦ ᐅᖃᐅᔨᒋᐊᖅᑎᓪᓗᐊᑕᐅᔪᓂᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᑐᕋᖅᑕᐅᔭᕆᐊᖃᖅᑐᓂᑦ ᖃᖓᑐᐃᓐᓇᒃᑯᑦ ᑖᑯᐊ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᕙᑎᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᓐᓄᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᑕᐃᒫᓪᓗᐊᐸᓗᒃ ᐱᔪᓐᓇᐅᑎᖅᑲᖅᑐᓂᑦ ᑭᓪᓕᖃᕐᕕᒋᔭᖓᓂᑦ ᐱᓕᐊᓴᐅᔫᑉ. ᑖᒃᑯᐊ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᕙᑎᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ ᐱᔪᓐᓇᐅᑎᖅᑲᖅᑯᑦ ᐋᖅᑭᒋᐊᕆᓂᕐᒥᑦ ᑕᐃᒎᓯᕐᓂᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᓇᓗᓇᐃᖅᑐᕈᑎᓂᑦ ᑎᑎᕋᖅᑕᐅᓯᒪᔪᓂᑦ ᕿᕙᓂ ᐊᑐᐊᒐᕐᒥ ᑭᓯᑐᐃᓐᓇᐃᑦ ᖃᖓᑐᐃᓐᓇᒃᑯᑦ ᖃᐅᔨᓴᖅᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᖃᓄᐃᓕᖓᓂᐅᔪᓂᑦ ᐊᓯᔾᔨᕆᐊᖃᕐᓂᖅᑲᑕ.

ᕿᓂᕐᕕᒃ

A **7**

ᐊᑐᖅᐸᑦᓕᐊᓂᖅ ᐊᐅᓚᑦᑎᓂᕐᒥᑦ 7

ᐱᔪᓐᓇᐅᑎᑦ 8

ᐱᔪᓐᓇᐅᑎᓄᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᑦ 8

B **9**

ᐱᐅᓛᒃᑯᑦ ᐊᕙᑎᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐱᓕᕆᐊᖑᔪᑦ 9

ᑲᑎᒪᔨᑦ 9

ᑐᖅᑯᖅᑕᐅᕕᑦ ᐅᖅᓱᐊᓗᓐᓄ 9

D **10**

ᑐᕌᖅᑕᐅᔪᑦ ᐃᓂᕐᑲᕐᕕᑦ 10

ᐃᓕᓴᕆᔭᐅᓯᒪᔪᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᕐᑲᑎᒌᖕᒋᑦ 11

ᑐᓂᐅᖃᐃᕕᐅᒐᔭᖅᑐᓂᑦ ᑎᑎᖅᓯᕕᒃ 12

ᑎᑎᖅᑲᐃᑦ 12

E **13**

ᐆᒪᔪᐃᑦ 13

ᐆᒪᔪᖃᕐᕕᒃ 13

ᐃᓐᓇᑐᖃᐃᑦ 13

ᐊᕙᑎ 14

F **14**

ᑭᖑᓪᓕᖅᐹᒥ ᑎᑎᖅᑲᓕᐊᖑᓯᒪᔪᖅ ᐱᔭᐅᔭᕆᐊᖃᕐᓂᖕᒐ 14

G **15**

ᐃᓄᑐᐃᓐᓇᕐᓄᑦ 15

H **15**

ᓈᓚᓐᓂᖃᕐᓂᖅ 15

I **16**

ᐊᑦᑐᖅᑕᐅᓂᖏᑦ 16
ᐊᒃᑐᐃᓂᕐᒧᑦ ᖃᐅᔨᓴᐃᓂᕐᒧᑦ 17
ᐊᑦᑐᖅᑕᐅᓂᕐᒧᑦ ᐅᓂᒃᑳᓕᐊᖑᔪᑦ 17
ᓴᓇᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᖃᓄᐃᓕᐅᕐᓃᑦ 18
ᑐᓴᕈᑎᑦ ᑐᒃᓯᕋᐅᑕᐅᔪᐃᑦ 19
ᑐᑭᓕᐊᖑᓂᖓ 19
ᐋᓗᖅᑎᑦᑎᓗᑦ 20
ᐃᓄᐃᑦ ᖃᐅᔨᒪᓂᖏᑦ 20
ᐃᓄᐃᑦ ᖃᐅᔨᒪᔭᑐᖃᖏᑦ 21

M **21**

ᒥᑭᑦᓕᕝᑦᓕᑎᑦᑎᓇᓱᓐᓂᖅ 21
ᖃᐅᔨᒪᒋᐊᖅᓯᓂᖅ 22

N **22**

ᓄᓇᕗᒥ ᑭᑦᓕᓕᐊᖑᓯᒪᔪᖅ 22
ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᖏᕈᑎ 23
ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐸᕐᓇᐃᓂᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪ ᐱᓕᕆᐊᒃᓴᒧᑦ ᖃᐅᔨᓴᖅᑕᐅᓂᖓᓄᑦ ᒪᓕᒐᕐᒥᑦ 24

O **25**

ᓄᓇᐅᑉ ᓯᓚᑖ ᓂᓚᐅᓂᖓᑕ ᑭᑦᓕᖓ 25

P **26**

ᐱᓕᕆᖃᑎᒌᑦ 26
ᖃᐅᔨᒪᒋᐊᕈᑏᑦ ᐃᓕᔭᐅᓯᒪᔪᑦ 26
ᓯᕗᕐᖓᒍᑦ-ᓈᓚᓐᓂᖃᕐᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᓂᖅ (PHC) 26
ᐱᓕᕆᐊᖑᔪᖅ 27
ᓴᓇᔭᒃᓴᕐᑯᑎᐅᑉ ᐱᔪᓐᓇᐅᑎᖓ 28
ᐱᓕᕆᐊᖑᒍᒪᔫᑉ ᐃᓗᓕᓪᓗᐊᑕᖓ 28
ᐱᓕᕆᐊᒃᓴᐅᔪᒧᑦ ᑐᒃᓯᕋᐅᑕᐅᔪᒥᒃ 29
ᑐᒃᓯᕋᐅᑎᓕᐅᖅᓯᒪᔪᖅ 29
ᐃᓄᓕᒫᓂᒃ 30
ᒐᕙᒪᒃᑯᑎᒍ ᓇᓗᓇᐃᑯᑕᖅᓕᖅᓯᒪᓂᖅ 30

R **30**

ᓈᒻᒪᒋᔭᐅᔪᑦ ᑕᑯᓐᓇᖕᒍᐊᖅᑕᐅᔪᑦ ᓯᕗᓂᑦᑎᓐᓂ ᐱᕙᓪᓕᐊᓂᐅᔪᓂᑦ 30
ᐱᕐᑯᔭᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐱᔪᓐᓇᐅᑎᑦ 31
ᐱᕐᑯᔭᑦ 31
ᑲᒪᒋᔭᕐᑲᖅᑐᖅ ᒥᓂᔅᑕ 32

S **32**

ᖃᐅᔨᓴᖅᓯᓂᖅ 32
ᐊᖏᓂᖓᓂ ᖃᐅᔨᓴᐃᓂᖅ 33
ᐱᒻᒪᕆᑦᑐᑦ 33
ᐃᓅᖃᑎᒌᖅᑐᓂᑦ ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᕈᑕᐅᓇᔭᖅᑐᓂ ᖃᓄᐃᓕᐅᕈᑕᐅᔪᑦ ᐊᒃᑐᐃᓂᖓᓐᓂ 34
ᐱᔪᓐᓇᐅᑎ 35
ᐊᕙᑎᑦᑎᓐᓂ ᐱᕙᓪᓕᐊᔪᓂᑦ ᑲᒪᑦᓯᐊᕈᓐᓇᕐᓂᖅ 35

T **35**

ᐃᓗᓕᖃᐅᕈᓘᔭᖅᑐᓄᑦ ᕿᒥᕐᕈᓂᖅ ᐅᖃᐅᓯᔅᓴᐃᑦ 35
ᖃᐅᔨᒪᔭᑐᖃᐃᑦ 36
ᑭᒡᓕᓕᐊᖑᓯᒪᔪᓂᑦ ᐊᒃᑐᐃᓂᐅᔪᑦ 36
ᐃᓄᒃᑎᑑᓕᖅᑕᐅᓂᖏᑦ 36

A

ᐊᑐᖅᐸᓪᓕᐊᓂᖅ ᐊᐅᓚᑦᑎᓂᕐᒥᑦ

[Adaptive Management]

[Gestion adaptative]

[Aallanngulaaqtut Munariniq]

ᑖᓐᓇ ᐊᑐᖅᐸᓪᓕᐊᓂᖅ ᐊᐅᓚᑦᑎᓂᕐᒥᑦ ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᓯᒪᔪᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑲᔪᓯᔪᒃᑯᑦ ᐃᓱᒪᓕᐅᕈᑕᐅᕙᑦᑐᓂ ᖃᖓᑐᐃᓐᓇᒃᑯᑦ ᑕᐃᒪᐃᓪᓗᐊᖕᒋᑦᑐᒃᑰᖅᑐᖃᓕᖅᑎᓪᓗᒋᑦ, ᒫᓐᓇᔪᒥᑦ ᐃᓱᒪᓕᐊᖑᔪᑦ ᒪᓕᐸᑦ ᒫᓐᓇᐅᔪᒥᑦ ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᓯᒪᓂᐅᔪᓂᑦ, ᒪᓕᑦᑐᑎ ᐃᓱᒪᓕᐊᖑᔪᑦ ᖃᐅᔨᓴᖅᑕᐅᓯᒪᔪᓂᑦ ᐊᑦᑐᖅᑕᐅᒍᓐᓇᑐᐃᓐᓇᕆᐊᓕᓐᓂ, ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᖅ ᖃᓄᐃᓕᖓᓕᕐᓂᖏᓐᓂᑦ ᐃᓱᒪᓕᐊᖑᓯᒪᔪᑦ (ᐱᖃᓯᐅᑎᓪᓗᒍ ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᖅ ᖃᓄᐃᓪᓚᕆᓐᓂᖓᓂᑦ ᒥᑭᓪᓕᕝᓪᓕᖅᑎᑦᑎᓇᓱᓐᓂᕐᒥ) ᐊᒻᒪᓗ ᐋᖅᑭᒋᐊᖅᐸᓪᓕᐊᓕᖅᑐᒋ ᖃᓄᐃᓐᓂᐅᔪᑦ ᒪᓕᒋᐊᖅᑐᒋᑦ ᖃᐅᔨᓴᕈᑕᐅᔪᓂᑦ ᑐᖅᑯᖅᑕᐅᕕᐊᓄ ᐊᒻᒪᓗ ᖃᓄᐃᓕᖓᓂᕆᔭᖏᑦ ᐃᓕᔭᐅᓕᖅᑐᑎᑦ ᒥᑭᓪᓕᕝᓪᓕᖅᑎᓐᓇᓱᒃᑐᒍ ᐊᑦᑐᖅᑕᐅᓂᕆᔭᖓ. ᐊᑐᖅᐸᓪᓕᐊᓂᖅ ᐊᐅᓚᑦᑎᓂᕐᒥᑦ ᐃᑲᔪᕈᑎᐅᕙᖅ ᐊᑐᐃᓐᓇᐅᑎᑦᑎᓪᓗᓂ ᓂᐱᓂᒃ ᐊᕙᑎᑦᑎᓐᓂ ᐃᓱᒪᓕᐊᖑᔪᓂᑦ ᓇᓗᓇᖅᑐᒃᑰᓚᐅᕋᓗᐊᖅᑎᓪᓗᒋᑦ ᖃᓂᒋᔭᖏᓐᓃᑦᑐᑦ ᓄᓇᒥ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᖏᓪᓕᒋᐊᖅᑎᑦᑎᓪᓗᓂ ᐊᑦᑐᖅᑕᐅᓯᔪᓂᑦ ᐱᔭᐅᒐᔪᑦᑐᓂᑦ ᐊᕙᑎᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᒦᓕᖅᑎᓪᓗᒋᑦ, ᑐᕌᒐᖃᖅᑐᑎᑦ ᒥᑭᓪᓕᕝᓪᓕᑎᑦᑎᓂᕐᒥᑦ ᓇᓗᓇᖅᑐᒦᓐᓂᕆᔭᖏᓐᓂᑦ.

ᓲᕐᓗ, ᐊᑐᖅᐸᓪᓕᐊᓂᖅ ᐊᐅᓚᑦᑎᓂᕐᒥᑦ ᐊᑐᖅᑕᐅᒍᓐᓇᑐᐃᓐᓇᕆᐊᖃᖅᑯᖅ ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᖃᖅᑎᓪᓗᒋᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᖁᒥᕐᕈᓂᖃᖅᑎᓪᓗᒋᑦ ᐱᓕᕆᐊᔅᓴᐅᔪᓂᑦ ᐱᔪᒥᓂᐅᓚᐅᖅᑎᓪᓗᒋᑦ ᐱᓕᕆᐊᔅᓴᒧᑦ ᐃᓕᓴᕆᔭᐅᔾᔪᑎᐅᔪᒥᒃ. ᐋᐊᕈᑎᖃᕐᓂᖅ ᓴᖅᑭᑎᑦᑎᕙᖅ ᖃᐅᔨᓴᕈᑎᓄᑦ ᐸᕐᓇᐅᑎᓂᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᖃᓄᐃᓕᐅᕐᓂᐅᔪᓂᑦ ᒪᓕᑦᑐᒋ ᐊᑐᐃᓐᓇᐅᔪᑦ ᑐᑭᓯᒋᐊᕈᑎᓂᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑐᑭᓯᒋᐊᕈᑎᔅᓴᐃᑦ, ᓴᖅᑭᖅᑕᐅᕙᓪᓕᐊᓕᖅᑎᓪᓗᒋᑦ ᐸᕐᓇᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᔭᐅᕙᓪᓕᐊᑎᓪᓗᒋᑦ ᖃᓄᐃᓐᓂᐅᑲᓐᓂᖅᓯᒪᔪᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᑐᑭᓯᒋᐊᕈᑎᓂᑦ, ᐋᐊᕈᑎᐅᔪᑦ ᖁᒥᕐᕈᓂᖃᖅᐸᐸᑦ ᑕᒪᓐᓇ ᓂᕆᐅᒋᔭᐅᒋᐊᖕᒐᖅᓯᒪᒻᒪᖔᖅ. ᑖᓐᓇ ᑐᑭᒋᐊᕈᑎᐅᔪᖅ ᓴᖅᑭᑎᑦᑎᐸᑦ ᑖᓐᓇ ᓂᕆᐅᒋᔭᐅᓚᐅᖅᑐᖅ ᑕᐃᒪᐃᓪᓗᐊᖕᒋᑦᑐᒥᓂᐅᐸᑦ, ᑖᓐᓇ ᐸᕐᓇᐅᑎᐅᔪᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑭᓯᑐᐃᓐᓇᐃᑦ ᖃᓄᐃᓐᓂᐅᔭᕆᐊᓖᑦ ᐅᓪᓗᒥᒨᖓᓕᖅᑎᑕᐅᒐᔭᖅᑐᑦ ᒪᓕᓪᓗᒋᑦ ᑖᒃᑯᐊ ᐅᖃᐅᓯᐅᓯᒪᔪᑦ ᖃᐅᔨᓴᖅᑕᐅᓯᒪᔪᓂᑦ.

ᐱᔪᓐᓇᐅᑎᑦ

[Authorization]

[Autorisation]

[Aulattitiningit]

ᓇᑦᓕᐊᑐᐃᓐᓇᖅ ᐊᖏᖅᑕᐅᓯᒪᔪᖅ, ᐱᔪᓐᓇᐅᑏᑦ, ᓚᐃᓴᐃᑦ, ᐊᑐᖅᑐᐊᕈᑏᑦ, ᐃᓕᓴᕆᔭᐅᔪᑏᑦ, ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐊᓯᖏᑦ ᑎᑎᕋᖅᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᑐᓴᐅᒪᖃᑦᑕᐅᑎᓕᕆᔾᔪᑎᓂᑦ ᐱᔭᐅᔭᕆᐊᓕᓐᓂᑦ ᑲᔪᓯᑎᑦᑎᓂᐊᕐᓗᑎᑦ ᐱᓕᐊᔅᓴᓂᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐱᔾᔪᑎᓕᓐᓄᑦ ᐱᓕᕆᐊᔅᓴᐅᑉ ᖃᓄᐃᓕᖓᓂᕆᔭᕆᐊᖃᖅᑕᖓᓄᑦ.

ᐱᔪᓐᓇᐅᑎᓄᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᑦ

[Authorizing Agency]

[Organisme autorisé]

[Aulattitiyangit Ikayuqtuq]

ᒐᕙᒪᒃᑯᓐᓄᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᐅᔪᖅ, ᐃᓕᓴᕆᔭᐅᓯᒪᔪᖅ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᓇᑦᓕᐊᑐᐃᓐᓇᖅ ᑎᒥᐅᔪᖅ ᐱᔪᓐᓇᐅᑎᖃᖅᑐᖅ ᐱᔪᓐᓇᑎᑦᑎᓂᕐᒥᑦ ᐱᔪᓐᓇᐅᑎᓂᑦ, ᐊᑐᖅᑐᐊᕈᑎᓂᑦ, ᓚᐃᓴᓂᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᑮᓇᐅᔭᓄᑦ ᐊᖏᖅᑕᐅᒍᓐᓇᐅᑎᓂᑦ ᓇᑦᓕᐊᓄᑐᐃᓐᓇᖅ ᐋᔨᖅᑎᔨᐅᔪᓄᑦ ᐱᓕᕆᓂᐊᕐᓗᑎ ᐃᖅᑲᓇᐃᔮᒥ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᖃᓄᐃᓕᐅᕋᓴᐅᔪᓂᑦ ᐱᔾᔪᑎᓕᓐᓄᑦ ᐱᓕᕆᐊᔅᓴᒧᑦ ᑐᒃᓯᕋᐅᑕᐅᓯᒪᔪᒧᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᖃᓯᐅᔾᔨᓪᓗᓂ ᒪᓕᒐᕐᓄᑦ ᐱᔪᓐᓇᐅᑎᓂᑦ ᓇᓗᓇᐃᖅᑕᐅᓯᒪᔪᓂᑦ ᐊᑖᓂ *ᓄᓇᕗᒥ ᐸᕐᓇᑏᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᓕᕆᐊᔅᓴᒧᑦ ᖃᐅᔨᓴᖅᑏᑦ ᐱᕐᑯᔭᖓ,* ᒪᓕᒐᕐᔪᐊᖅ ᑲᓇᑕᒥ. 2013, ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᓂᖓ. 14, ᐃᓚᖓᑕ. 2 (*NuPPAA*).

B

ᐱᐅᓛᒃᑯᑦ ᐊᕙᑎᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐱᓕᕆᐊᖑᔪᑦ

[Best Environmental Practices]

[Meilleures pratiques environnementales]

[Nakuuqpiaqtumik Avatiliqinirnut Uuktuutit]

ᑕᒃᑯᐊ ᐱᓇᓲᑎᐅᔪᑦ ᐱᐅᓛᒃᑯᑦ ᑲᑎᙵᓗᑎᑦ ᖃᐅᔨᓴᕈᑕᐅᔪᓂᑦ, ᐱᖃᓯᐅᔾᔨᕗᑦ ᒫᓐᓇᐅᓂᖅᐸᒃᑯᑦ ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᕋᓱᓐᓂᕐᒧᑦ ᒪᑭᒪᒍᓐᓇᕐᓂᖓ, ᐱᐅᓛᒃᑯᑦ ᐊᑐᐃᓐᓇᐅᔪᑦ ᖃᕋᓴᐅᔭᓕᕆᔾᔪᑎᓄᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᐱᐅᓛᒃᑯᑦ ᓯᓚᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑐᑭᓯᒋᐊᕈᑎᑦ ᐊᑐᐃᓐᓇᐅᔪᑦ, ᑕᒪᐃᓐᓂᓕᒫᖓᓄᑦ ᐱᓕᕆᐊᔅᓴᐅᑉ ᑐᕌᒐᖃᖅᑐᑎᑦ ᐱᕙᓪᓕᐊᖏᓐᓇᕈᓐᓇᖅᑐᒥᑦ ᐱᕙᓪᓕᐊᔪᓕᕆᓂᕐᒥᑦ.

ᑲᑎᒪᔨᑦ

[Board]

[Commission]

[Katimayiingit]

ᑖᒃᑯᐊ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᕙᑎᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ (NIRB), ᓴᖅᑭᑎᑦᑎᓚᐅᖅᑯᑦ ᐱᓕᕆᕝᕕᐅᔪᒥ ᑭᒃᑯᑐᐃᓐᓇᕐᓄᑦ ᒐᕙᒪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐊᑖᓂ ᑎᑎᕋᖅᑕᐅᓯᒪᔪᖅ 12 ᑕᐃᑲᓂ *ᐊᖏᖃᑎᒌᒍᑦ ᑖᒃᑯᓇᙱᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᕗᒥ ᑭᑦᓕᓕᐊᖑᓯᒪᔪᒥᑦᑐᓂᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑯᐃ ᑕᓕᖅᐸᐊᓃᑦᑐᖅ ᑲᓇᑕᐅᑉ (ᓄᓇᕗᒥ ᐊᖏᑭᑦ)* ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓚᖓᑕ 18 ᑕᐃᑲᓂ *ᓄᓇᕗᒥ ᐸᕐᓇᑏᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᓕᕆᐊᔅᓴᒧᑦ ᖃᐅᔨᓴᖅᑏᑦ ᐱᕐᑯᔭᖅ,* ᒪᓕᒐᕐᔪᐊᖅ ᑲᓇᑕᒥ. 2013, ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᓂᖓ. 14, ᐃᓚᖓᑕ 2 (*NuPPAA*).

ᑐᖅᑯᖅᑕᐅᕕᑦ ᐅᖅᓱᐊᓗᓐᓄ

[Bulk Storage of Fuel]

[Entreposage en vrac du combustible]

[Anginiqhautaa Tutquumavik Uqhuryuanut]

ᑕᒪᓐᓇ ᑐᖅᑯᐃᓂᖅ ᐅᖅᓱᐊᓗᓐᓂ ᓇᓪᓕᐅᒃᑯᒫᓴᓂ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᓂᐅᕕᐊᔅᓴᐅᑲᓐᓂᕈᓐᓇᖅᑐᓂ ᑭᓯᐊᓂ, ᒪᓕᑦᑐᒋ ᐊᑖᓂ ᐊᖏᕈᑎᐅᔪᑦ ᑖᒃᑯᓇᙱᑦ ᓄᓇᕗᑦ

ᒐᕙᒪᒃᑯᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᕙᑎᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ, ᑖᓐᓇ ᓇᓗᓇᐃᖅᑐᕈᑎᐅᔪᖅ ᑐᕌᖓᙱᓚᖅ ᐃᓄᑐᐃᓐᓇᕐᓄᑦ ᓄᓇᓕᒥᐅᑕᐅᔪᓄᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᕋᓱᓐᓂᕐᒧᑦ ᐊᑐᕐᓂᐊᕐᓗᑎ ᑐᖅᑯᖅᑕᐅᓂᐊᖅᑎᓪᓗᒋᑦ ᒥᑭᓂᖅᓴᐃᑦ 80,000 ᖃᓪᓗᑎᑦ.

D

ᑐᕌᖅᑕᐅᔪᑦ ᐃᓂᖃᕐᕕᑦ

[Designated Area]

[Région désignée]

[Tiliyauhimayuq Inia]

ᓇᓗᓇᐃᖅᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᐃᓂᖓᓂᑦ ᑕᐃᑲᓃᑐᐊᖅᐸᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᑭᓪᓕᓕᐊᖑᓯᒪᔪᒥ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᐅᑉ ᓯᓚᑖᓂ ᓯᑯᐃᓐᓇᐅᔪᒥ. ᑕᑯᒋᐊᕐᓗᒍ ᓇᓗᓇᐃᔭᐅᑎ 1.

ᓇᓗᓇᐃᔭᐅᑎ 1: ᓄᓇᖑᐊᖅ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᑭᓪᓕᓕᐊᖑᓯᒪᔪᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᐅᑉ ᓯᓚᑖᓂ ᓯᑯᐃᓐᓇᐅᔪᒥ

ᐃᓕᓴᕆᔭᐅᓯᒪᔪᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖅᑲᑎᒌᖕᒋᑦ

[Designated Inuit Organization]

[Organisation inuite désignée]

[Tiliyauhimayut Inuit Timingat]

ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᒃ ᑎᒥᖓ (NTI), ᐅᕙᓘᓐᓃᑦ ᐱᔾᔪᑎᓕᓐᓄᑦ ᐊᑖᓂ *ᓄᓇᕗᒥ ᐊᖏᖅᑲᑎᒌᒍᑦ,* ᑲᑐᔾᔨᖅᑲᑎᒌᖑᔪᖅ ᐃᓕᓴᕆᐅᓯᒪᔪᖅ ᐃᓄᓐᓄᑦ ᐱᓕᕆᔨᐅᔪᑦ, ᑖᓐᓇᓗ ᑲᒪᒋᔭᐅᓪᓗᓂ

ᑐᙵᕕᒃᑯᓐᓄᑦ ᐊᑖᒍ ᓄᓇᕗᒥ ᐊᖏᖃᑎᒌᒍᑦ, ᐱᓕᕆᔾᖃᕐᓂᐊᕐᓗᓂ ᐱᔪᓐᓇᐅᑎᖃᕐᓗᑎ ᐱᓕᕆᐊᖑᔭᕆᐊᖃᖅᑐᓂᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᖃᓄᐃᓕᐅᕐᓂᐅᔪᓂᑦ ᒪᓕᒃᓗᒍ ᖃᑦᑎᐅᓂᕆᔭᖏᑦ ᓄᓇᕗᒥ ᐊᖏᖃᑎᒌᒍᑦ (ᖃᑎᕐᒥᐅᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᑦ, ᑭᕙᓪᓕᖅ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᖃᑭᖅᑕᓂ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᑦ ᐃᓕᓴᕆᔭᐅᓯᒪᕗᑦ ᑖᔅᓱᒧᖓ ᖃᓄᐃᓕᐅᕐᓂᐅᔪᒧᑦ.

ᑐᓂᐅᖃᐃᕕᐅᒐᔭᖅᑐᓂᑦ ᑎᑎᖅᓯᕕᒃ

[Distribution List]

[Liste de distribution]

[Titigarviuyut]

ᑎᑎᖅᑐᖅᓯᒪᔪᑦ ᓇᐊᑕᐅᓯᒪᓪᓗᑎᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑲᒪᒋᔭᐅᓪᓗᑎ, ᒪᓕᑦᑐᒋᑦ ᐱᓕᕆᐊᔅᓴᐃᑦ ᓴᖅᑭᐸᓪᓕᐊᔪᑦ, ᓇᓪᓕᐊᓐᓄᑦ ᑐᑭᓯᒋᐊᕈᑎᓂᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑎᑎᖅᑲᐃᑦ ᑐᓐᓂᖅᑯᑕᐅᕙᓪᓕᐊᕗᑦ ᐱᔾᔪᑎᓕᓐᓄᑦ ᐱᕙᓪᓕᐊᓂᐅᔪᒧᑦ ᒪᓕᑦᑐᒋ ᓇᓗᓇᐃᖅᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᐱᓕᕆᐊᔅᓴᐃᑦ ᑐᒃᓯᕋᐅᑎᒃᑯᑦ ᐱᓇᓲᑎᐅᔪᓂᑦ.

ᑎᑎᖅᑲᐃᑦ

[Document]

[Document]

[Titiqqangit]

ᐱᖃᓯᐅᔾᔨᕗᑦ ᑭᓱᑐᐃᓐᓇᕐᓂᑦ ᓴᖅᑭᖅᑕᐅᓯᒪᔪᓂᑦ ᐸᐃᑉᐹᒥ, ᐊᒻᒪᓗ ᑐᓴᐅᒪᖃᑦᑕᐅᑎᓕᕆᔾᔪᑎᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᖃᕋᓴᐅᔭᒃᑰᖅᑐᑦ ᓴᖅᑭᑎᑦᑎᒍᓐᓇᖅᑐᑦ ᐊᔾᔨᖓᓂ, ᐊᒻᒪᓗ ᑕᕐᓇᔫᓴᐃᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᓂᐱᓕᐊᖑᓯᒪᔪᑦ.

E

ᐆᒪᔪᐃᑦ

[Ecosystem]

[Écosystème]

[Avatiqaqatigiingniq]

ᐆᒪᔪᓄᑦ ᓄᓇᓕᒋᔭᐅᔪᑦ (ᐆᒪᔪᑦ) ᖁᐱᕈᐊᕐᔪᐃᑦ ᑲᑎᙵᐅᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᑕᖃᖅᑐᑎᑦ (ᐆᒪᙱᑦᑐᑦ) ᐃᑲᔪᖅᓱᖃᑦᑕᐅᑎᓲᖕᒍᕗᑦ ᐃᓗᓕᖏᓐᓂ, ᓲᕐᓗ ᓄᑭᖏᑎᒍᑦ, ᐊᓂᖅᓵᕐᓂᖅ, ᐃᒪᖅ, ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇ ᐃᔾᔪ.

ᐆᒪᔪᖃᕐᕕᒃ

[Ecosystemic]

[Écosystémique]

[Avatiqaqatigiingnianut]

ᐱᔾᔪᑎᓕᓐᓄᑦ ᐊᔾᔨᒌᙱᑭᓗᔭᕐᓂᖏᑦ ᓄᓇᒦᙱᖅᑐᑦ ᐆᒪᔪᓄᑦ ᓄᓇᓕᒋᔭᐅᔪᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᕙᑎᒋᔭᖓ ᐊᐅᓚᓂᖃᖅᑐᓂ ᓲᕐᓗ ᐆᒪᔪᖃᕐᕕᔅᓴᒧᑦ ᖃᓄᐃᓕᖓᓂᖏᓐᓄᑦ ᓄᓇᒥ.

ᐃᓐᓇᑐᖃᐃᑦ

[Elder]

[Aîné]

[Inirnikhaq]

ᓇᓪᓕᐊᑐᐃᓐᓇᖅ ᓄᓇᓕᒥᐅᑕᐅᔪᖅ ᐃᓕᓴᕆᔭᐅᓯᒪᔪᖅ ᐊᑐᕐᓂᖏᓐᓄᑦ ᓄᓇᓕᒋᔭᖓᑕ ᐱᖅᑯᓯᖓᓂᑦ, ᐅᑉᐱᕆᔭᖏᓐᓂᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓕᖅᑯᓯᑐᖃᐅᔪᓂᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᑭᓇᑐᐃᓐᓇᖅ ᐃᓕᓴᕆᔭᐅᓯᒪᔪᖅ ᐱᓕᕆᖃᑦᑕᓂᕐᒥᓄᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐃᓕᖅᑯᓯᑐᖃᖏᓐᓂᑦ, ᐅᑉᐱᕆᔭᖏᓐᓂᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᖃᐅᔨᒪᔭᑐᖃᖏᓐᓂᑦ.

ᐊᕙᑎ

[Environment]

[Environnement]

[Avatinga]

ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐃᓗᓕᖅᑲᐅᕐᓂᕆᔭᖏᑦ ᓄᓇᕐᔪᐊᑉ ᐱᖃᓯᐅᔨᕗ (ᐃ) ᓄᓇ, ᐃᒪᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᓂᖅᓵᖅᑕᕗᑦ, ᐱᖃᓯᐅᑎᓪᓗᒋᑦ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᖁᓕᕆᓐᓂᕆᔭᖏᑦ ᓯᓚᕐᔪᐊᑉ ᐊᓂᕐᓂᖃᕐᓇᖅᑐᖏᑦ; (ᐱ) ᑭᓱᑐᐃᓐᓇᐃᑦ ᐆᒪᔪᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᒪᕐᒥᓕᒫᖅ ᐱᕈᖅᑐᐃᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᕈᖅᑑᖏᑦᑐᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐆᒪᔪᐃᑦ; ᐊᒻᒪᓗ (ᑎ) ᑕᒪᒃᑯᐊ ᓄᓇᒦᙱᖅᑐᑦ ᖃᓄᐃᓕᖓᓂᖏᑎᒍᑦ ᐊᑦᑐᐊᖃᑎᒌᑦᑐᑦ ᐱᖃᓯᐅᑎᕗᑦ ᑲᑎᖅᓱᖅᓯᒪᔪᓂᑦ ᐱᔾᔪᑎᓕᓐᓂ ᑕᐃᑲᓂ (ᐃ) ᐊᒻᒪᓗ (ᐱ). ᐱᖃᓯᐅᔾᔨᕗᖅᑕᐅᖅ ᐃᓗᓕᖅᑲᐅᕈᓘᔭᖅᑐᓂᑦ ᑲᑎᙱᖅᑐᓂᑦ ᐱᓕᕆᖅᑲᑎᒋᑦᑐᑎᑦ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐆᒪᒧᐃᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐆᒪᙱᑦᑐᑦ ᖃᓄᐃᓕᐅᖓᓂᕆᔭᖏᑦ ᑖᒃᑯᐊᓗ ᐃᓅᓯᖃᖅᑐᐃᓐᓇᐅᕗᑦ ᓄᓇᕐᔪᐊᕐᒥ, ᐱᖃᓯᐅᑎᓪᓗᓂ ᐃᓅᖃᑎᒌᓐᓂᖅ/ᐋᓐᓂᐊᖃᖅᑕᐃᓕᒪᓂᖅ ᒫᓐᓇᐅᔪᒥ ᖃᓄᐃᓐᓂᕆᔭᐅᔪᑦ ᐃᓅᖃᑎᒌᓄᑦ.

F

ᑭᖑᓪᓕᖅᐹᒥ ᑎᑎᖅᑲᓕᐊᖑᓯᒪᔪᖅ ᐱᔭᐅᔭᕆᐊᖃᕐᓂᖓ

[Final Written Submission]

[Soumission finale de la proposition écrite]

[Iniqhimayuq Titirarningit Tunihiniq]

ᑕᒪᒃᑯᐊ ᑭᖑᓪᓕᖅᐹᒥ ᑎᑎᖅᑲᓕᐊᖑᓯᒪᔪᖅ ᐱᔭᐅᔭᕆᐊᖃᕐᓂᖏᑦ ᑐᒃᓯᕋᐅᑕᐅᕙᑉᐳᑦ ᑖᒃᑯᐊ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᕙᑎᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ ᕿᒥᕐᕈᓂᖃᖅᑎᓪᓗᒋᑦ ᑖᓐᓇ ᑭᖑᓪᓕᖅᐹᒥ ᐊᕙᑎᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑎᑎᖅᑲᓕᐊᖑᓯᒪᔪᑦ ᐱᔭᐅᓚᐅᖅᑎᓪᓗᒋᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓈᓚᓐᓂᖃᖅᑎᓪᓗᒋᑦ. ᖃᐅᔨᒋᐊᕐᓗᒍ ᐃᓗᓕᖅᑲᐅᕈᓘᔭᕐᓂᖏᑦ ᕿᒥᕐᕈᓂᕐᒥᑦ ᐅᖃᐅᓯᐅᔪᑦ ᑐᑭᓯᒋᐊᒃᑲᓐᓂᕈᒪᒍᕕᑦ ᑐᑭᓪᓚᑦᑖᖓᓂ.

G

ᐃᓄᑐᐃᓐᓇᕐᓄᑦ

[General Public]

[Public en général]

[Tamainnut Kitunuliqaak]

ᐱᔾᔪᑎᖅᑲᖅᑯ ᐅᑯᓂᖓ:

- ᓄᓇᕗᒻᒥᐅᑕᐃᑦ, ᓱᕐᓗ ᑭᓇᑐᐃᓐᓇᖅ ᐅᕙᕙᓘᓐᓃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖅᑲᑎᒌᖓᔪᖅ ᓄᓇᓕᓐᓂᖅᑲᐅᔨᒍᒪᓂᖅᑲᖅᑐᓄᑦ ᐱᓕᕆᖅᑲᑎᒌᑦ; ᐊᒻᒪᓗ
- ᑲᓇᑕᒥᐅᑦ, ᓄᓇᖅᑲᖅᑐᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᓯᓚᑖᓂ, ᐃᓱᒫᓘᑎᖅᑲᖅᑐᓄᑦ ᐱᓕᕆᐊᔅᓴᐅᔪᒥ.

H

ᓈᓚᓐᓂᖅᑲᖅᓂᖅ

[Hearing]

[Audience]

[Naalangniq]

ᐱᖅᑲᓯᐅᑎᕗᑦ ᓈᓚᓐᓂᖅᑲᖅᓂᖅ ᐱᓇᓱᑎᒃᑯᑦ, ᓈᓚᓐᓂᖅᑲᖅᓂᖅ ᐱᖅᑯᔨᕗᖓᒫᕈᑕᐅᔪᒥᑦ, ᓯᕗᖅᖓᒍᑦ-ᓈᓚᓐᓂᖅᑲᓚᐅᖅᑎᓐᓇᒋᑦ ᑲᑎᒪᓂᐅᔪᑦ, ᐅᕙᕙᓘᓐᓃᑦ ᐅᖅᑲᐅᓯᒃᑯᑦ ᐅᕙᕙᓘᓐᓃᑦ ᑎᑎᖅᑲᒃᑯᑦ ᓈᓚᓐᓂᖅᑲᖅᑎᑦᑎᓂᖅ.

I

ᐊᑦᑐᖅᑕᐅᓂᖏᑦ

[Impacts]

[Répercussions]

[Ihuiluutinit]

ᓇᓪᓕᐊᑐᐃᓐᓇᖅ ᐱᐅᔪᒃᑯᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐱᐅᙱᑐᒃᑯᑦ ᐊᓯᔾᔨᕈᑕᐅᔪᑦ ᓄᓇᐅᑉ ᖃᓄᐃᓕᖓᓂᕆᔭᖓᓂᑦ ᐊᒻᒪᓗ/ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐆᒪᔪᖃᕐᕕᐅᔪᑦ ᐊᕙᑎᖏᑦ ᐊᑦᑐᖅᑕᐅᔪᑦ, ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐱᔾᔪᑎᖃᓪᓗᐊᑕᖅᑐᑎᑦ, ᖃᓄᐃᓐᓂᐅᓚᐅᖅᑐᒥᑦ, ᒫᓐᓇᐅᔪᒥ ᖃᓄᐃᓐᓂᐅᔪᒥ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᑐᒃᓯᕋᐅᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᐱᓕᕆᐊᖑᒍᒪᔪᑦ. ᐱᖓᓱᒃᑦ (3) ᖃᓄᐃᓐᓂᐅᒃᑦ ᐊᑦᑐᖅᑕᐅᓂᖏᓐᓂᑦ:

1. **ᑐᕌᕐᓂᖃᓪᓚᕆᑦᑐᖅ ᐊᑦᑐᐃᒍᑎᑦ** – ᐱᔾᔪᑎᖃᖅᑯᖅ ᐊᓯᔾᔨᕐᓂᖏᓐᓂᑦ ᐊᕙᑎᐅᑉ ᖃᓄᐃᓕᖓᐅᕐᓂᕆᔭᖏᑦ ᐊᑦᑐᖅᑕᐅᓂᖃᓪᓚᕆᑦᑐᑦ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐱᓕᕆᖃᑎᒌᓐᓂᕆᔭᖏᑦᑕ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐱᓕᕆᐊᔅᓴᐅᑉ ᖃᓄᐃᓕᐅᕐᓂᕆᔭᖏᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᒪᓐᓇ ᐊᕙᑎᒃᑦ. ᓱᕐᓗ ᓴᓇᓂᖅ ᖃᓗᕋᖅᑕᐅᓯᒪᔪᖅ ᓴᖅᑭᑎᑦᑎᒍᓐᓇᑐᐃᓐᓇᕆᐊᖃᖅᑯᖅ ᐊᓐᓇᐃᓂᖅ ᓄᓇᓕᓐᓂ ᐱᕈᖅᑐᖏᓐᓂᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᒪᓐᓇ ᓄᓇᐅᑉ ᐃᔾᔪᖓ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᒪᐅᑉ ᐊᕙᑎᖓ.

2. **ᑐᕌᕐᓂᖃᓪᓚᕆᙱᑦᑐᖅ ᐊᑦᑐᐃᒍᑎᑦ** – ᓴᖅᑭᑎᑦᑎᓲᖑᕗᖅ ᐱᔾᔪᑎᖃᖅᑐᑦ ᖃᓄᐃᒍᑕᐅᔪᑦ ᖃᓄᐃᒍᓐᓇᕐᓂᕆᔭᖏᑦ ᑖᒃᑯᓇᙱᑦ ᐊᕙᑎᕗᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑐᕌᕐᓂᖃᓪᓚᕆᙱᑦᑐᑦ ᐊᑦᑐᐃᓂᕆᔭᖏᑦ. ᓱᕐᓗ, ᑕᒪᒃᑯᐊ ᖃᓄᐃᒍᑕᐅᓂᖓ ᐳᔪᕐᔫᑉ ᑕᕝᕙᙱᑐᐊᖅ ᖃᐅᔨᔭᐅᔪᓐᓇᙱᓚᖅ ᑐᕌᓪᓚᕆᑦᑐᓂᑦ ᐊᓐᓇᐃᓂᕐᒥᑦ ᓄᓇᓕᓐᓂ ᐱᕈᖅᑐᓂᑦ, ᑭᓯᐊᓂ ᑐᕌᕐᓂᖃᓪᓚᕆᙱᑦᑐᑦ ᐋᓐᓇᐊᖃᖅᑕᐃᓕᒪᓂᕐᒧᑦ, ᐃᓕᖅᑯᓯᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪ ᐃᓅᖃᑎᒌᑦ ᖃᓄᐃᓕᐅᖓᓂᕆᔭᖏᓐᓂᑦ ᓄᓇᓖᑦ ᐃᓄᖏᓐᓂ.

3. **ᓄᐊᑉᐸᓪᓕᐊᔪᑦ ᐊᑦᑐᐃᒍᑎᑦ** – ᐱᔾᔪᑎᖃᖅᑯᖅ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᓄᐊᑉᐸᓪᓕᐊᓂᖏᑦ ᐊᓯᔾᔨᐸᓪᓕᐊᓂᐅᔪᑦ ᐊᕙᑎᑦᑎᓐᓄᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᖃᓄᐃᓕᐅᕐᓂᖏᓐᓄᑦ ᐱᔾᔪᑕᐅᔪᑦ (ᓱᕐᓗ, ᑭᖑᓂᑦᑎᓐᓂ, ᒫᓐᓇᐅᔪᒥ ᐊᒻᒪᓗ ᑐᒃᓯᕋᐅᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᖃᓄᐃᓕᐅᕈᒪᓂᕐᒧᑦ, ᐱᖃᓯᐅᑎᓪᓗᒋᑦ ᖃᓄᐃᓕᐅᕈᒪᓃᑦ ᐱᔾᔪᑎᓖᑦ ᐱᓕᕆᐊᔅᓴᐅᔪᒥᑦ ᑕᐃᑲᓂ ᖃᐅᔨᓴᖅᑕᐅᒍᑕᐅᔪᒥ). ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐊᓯᔾᔨᕐᓃᑦ ᐊᓂᖅᓵᓂᑦᑎᓐᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᓂᒍᖅᐸᓪᓕᐊᔪᒥ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᓴᖅᑭᐸᓪᓕᐊᔪᑦ ᐊᕙᑎᑦᑎᓐᓄᑦ ᐊᑦᑐᐃᒍᑕᐅᔪᑦ ᐃᓚᓕᐅᔾᔭᐅᕙᓪᓕᐊᓪᓗᑎ ᐊᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐱᓕᕆᖃᑎᒌᓐᓂᖏᑎᒍᑦ. ᓱᕐᓗ ᐊᓯᕙᕐᓂᖅ, ᐅᖅᓱᐊᑦ ᑯᕕᔪᑦ, ᐊᒻᒪᓗ

ᐊᓐᓇᐃᓂᖅ ᐆᒪᔪᓂᑦ, ᐃᖃᓗᒐᓱᓐᓂᖅ ᐱᔾᔪᑕᐅᓪᓗᓂ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᓂᕿᖃᖅᑐᑦ ᐃᖃᓗᓂ, ᐊᑦᑐᐃᓂᖃᕈᓐᓇᖕᒐᑦ ᐃᒪᕐᒥᐅᑕᕐᓂᑦ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒥ.

ᐊᒃᑐᐃᓂᕐᒧᑦ ᖃᐅᔨᓴᐃᓂᕐᒧᑦ

[Impact Assessment]

[Évaluation des répercussions]

[Ayurhautinga Ihivriurniqmut]

ᐊᑐᖅᑕᐅᒐᔪᑦᑐᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᑲᔫᑏᑦ ᐊᑐᖅᑕᐅᔪᑦ ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᒍᑕᐅᓪᓗᑎᑦ, ᓂᕆᐅᒋᔭᐅᔪᑦ, ᖃᐅᔨᕐᓂᐅᔪᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᒥᑭᓪᓕᕝᓪᓕᑎᑦᑎᓇᓱᓐᓂᖅ ᑕᐃᒫᓪᓗᐊᐸᓗᒃ ᑐᕌᕐᓂᖃᖅᑐᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑐᕌᓪᓚᕆᖕᒋᑦᑐᓄᑦ ᐊᑦᑐᖅᑕᐅᓂᐅᔪᑦ ᑐᒃᓯᕋᐅᑕᐅᓯᒪᔪᓂᑦ ᐱᓕᕆᐊᔅᓴᐅᔪᒥ ᖃᓄᐃᖕᒋᑎᐊᖅᑎᑦᑎᓇᓱᓐᓂᕐᒥᑦ ᐆᒪᔪᖃᕐᕕᐅᔪᖅ, ᐱᖃᓯᐅᑎᓪᓗᒋᑦ ᐃᓄᐃᑦ, ᐱᕈᖅᑐᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᕋᐃᑦ ᐊᕙᑎᑦᑕ ᓄᓇᖓᓃᑦᑐᑦ, ᓄᓇᐅᑉ ᐃᔾᔪᖓ, ᐃᒪᖅ, ᐊᓂᖅᓵᖅᑕᕗᑦ, ᓯᓚᐅᑉ ᖃᓄᐃᓐᓂᖓ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᐅᑉ ᖃᓄᐃᓕᐅᖓᓂᖓ; ᐊᒻᒪᓗ ᑕᒪᒃᑯᓂᖓ ᐱᓕᕆᖃᑎᒌᓐᓂᕐᒧᑦ ᖃᓄᐃᓐᓂᐅᒍᓐᓇᖅᑐᑦ, ᓱᓇᒃᑯᑖᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓕᖅᑯᓯᕐᒧᑦ ᐃᓱᒪᔅᓴᖅᓯᐅᕈᑕᐅᓯᒪᔪᑦ.

ᐊᑦᑐᖅᑕᐅᓂᕐᒧᑦ ᐅᓂᒃᑳᓕᐊᖑᔪᑦ

[Impact Statement]

[Énoncé des répercussions]

[Aktuqtauniq Kiudjuhiq]

ᑖᓐᓇ ᐊᑦᑐᖅᑕᐅᓂᕐᒧᑦ ᐊᓂᒃᑳᓖᐊᖅ (IS) ᐱᔾᔪᑎᖃᖅᑯᖅ ᑎᑎᖅᑲᓕᐊᖑᓯᒪᔪᖅ ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᕐᒧᑦ ᑕᐃᑲᓂ ᐊᕙᑎᓕᕆᓂᕐᒧᖓᔪᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᐆᒪᔪᖃᕐᕕᐅᔪᑦ ᖃᓄᐃᒍᓐᓇᕐᓂᖕᒋᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᑐᓕᕐᑯᔭᐅᓯᒪᔪᑦ ᒥᒃᓕᕝᓪᓕᖅᑎᑦᑎᓇᓱᓐᓂᕐᒧᑦ ᖃᓄᐃᓕᐅᓂᐅᔪᑦ ᓇᓪᓕᐊᓐᓄᑐᐃᓐᓇᖅ ᑐᒃᓯᕋᐅᑕᐅᓯᒪᔪᒧᑦ ᐱᓕᕆᐊᔅᓴᒧ ᓂᕆᐅᒋᔭᐅᓯᒪᔪᓄᑦ ᐊᕙᑎᑦᑎᓐᓄᑦ ᖃᓄᐃᒍᑎᖃᕈᓐᓇᓪᓚᕆᓐᓂᖕᒋᓐᓄᑦ, ᐊᐅᓚᑕᐅᕙᓪᓕᐊᔪᑦ ᐱᓕᕆᔪᒪᔪᒧᑦ.

ᓴᓇᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᖃᓄᐃᓕᐅᕐᓃᑦ

[Industrial Activity]

[Activité industrielle]

[Ingniqutikhanut Huliyakhaq]

ᖃᓄᐃᓕᐅᕐᓂᐅᕗᑦ ᑐᕌᒐᓖᑦ ᓴᓇᕕᖃᕐᓂᕐᒥᑦ, ᐋᖅᑭᒃᓱᐃᓂᕐᒥᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐊᐅᓚᑦᑎᔪᑦ ᓂᐅᕐᕈᑎᓂᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᑭᓱᑐᐃᓐᓇᐃᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᖃᐅᔨᓴᕈᑕᐅᔪᑦ ᓄᓇᒦᖕᒐᖅᑐᑦ.

1. ᑖᓐᓇ ᐱᖃᓯᐅᔾᔨᕗᖅ ᐅᑯᓂᖓ:

    a. ᓄᓇᒥ ᐱᕈᖅᓲᕕᑦ

    b. ᓴᓇᕕᐅᔪᑦ (ᓴᕕᕋᔭᖅ ᑎᓯᔪᖅ, ᓴᕕᕋᔭᓄᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐃᓚᐅᕈᑎᔅᓴᖅ)

    c. ᐊᑐᒃᑲᓂᕐᓂᕐᒧᑦ ᐃᓂᐅᔪᖅ

    d. ᐊᑦᑕᓇᖅᑐᑦ ᐅᐊᑦᑕᑯ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐃᓚᐅᕈᑎᔅᓴᓄᑦ ᑐᖅᑯᕐᕕᐅᔪᖅ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐊᑐᖅᑕᐅᔪᖅ

    e. ᐅᔭᕋᑦᑕᕐᕕᑦ – ᐱᕙᓪᓕᐊᒋᐊᖕᒐᕐᓃᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐊᖏᓪᓕᕙᓪᓕᐊᑎᑦᑎᓂᖅ ᒫᓐᓇᐅᔪᒥ ᐅᔭᕋᑦᑕᕐᕕᐅᔪᒥ ᐊᒻᒪᓗ ᓴᖅᑭᔮᖅᑎᑕᐅᒍᓐᓃᖅᑐᓂᑦ ᑕᐃᒫᓪᓗᐊᕈᓐᓃᖅᑐᓂᑦ ᐱᖃᓯᐅᔭᔭᐅᓯᒪᔪᓂ ᖃᐅᔨᓴᖅᑕᐅᒋᐊᖕᒐᕐᓂᕆᓚᐅᖅᑕᖓᓂ

    f. ᖄᖅᑎᕈᑎᓄᑦ ᑐᖅᑯᕐᕕᐅᔪᑦ

    g. ᐊᒦᔭᐃᕕᐅᔪᑦ

    h. ᓂᕐᑮᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᖃᓗᓄᑦ ᐱᓕᕆᕝᕕᐅᔪᑦ (ᓴᖅᑭᖅᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐊᓯᔾᔨᓂᐊᖅᑲᑕ ᐊᐅᓚᓂᕆᔭᖏᑦ)

    i. ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᖅ, ᐅᔭᕋᓂᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᖅ, ᐅᔭᕋᓐᓂᐊᕐᓂᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᒪᐃᓐᓂᓕᒫᖅ ᐅᔭᕋᓐᓂᐊᖅᑐᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᖃᓄᐃᓕᐅᕐᓂᐅᔪᑦ

2. ᑖᓐᓇ ᐱᖃᓯᐅᔾᔨᖕᒋᓚᖅ ᐅᑯᓂᖓ:

    a. ᑕᒪᐃᓐᓂᓕᒫᖅ ᐱᓕᕆᕝᕕᐅᔪᑦ ᖃᓄᐃᓕᐅᕐᓂᖏᑦ

    b. ᐅᑯᐊ ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᕋᓱᓐᓂᕐᒧᑦ ᖃᓄᐃᓕᐅᕐᓂᐅᔪᑦ

    c. ᐃᓪᓗᕐᔪᐊᖅ ᓱᓇᒃᑯᑖᕐᑲᕐᕕᒃ

d. ᐆᒪᔪᓄᑦ ᐋᓐᓂᐊᕕ

e. ᐅᑉᐱᕆᔭᐅᔪᓄᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑎᑦᑎᒍᑎᑦ

f. ᓴᓇᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᓱᓇᒃᑯᑖᖑᔭᕆᐊᓖᑦ

g. ᐆᕐᑯᒪᐃᑦᑐᓂᑦ ᐃᖏᕋᔪᑎᑦ ᓂᐅᕕᐊᔅᓴᐅᓂᖏᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᑐᖅᑐᐊᕋᔅᓴᐅᓂᖏᑦ

h. ᐃᖏᕋᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᓄᓇᓯᐅᑎᕐᑲᕐᕕᒃ

i. ᖃᓄᕋᖅᑕᐅᕙᓪᓕᐊᔪᑦ ᒫᓐᓇᔪᖅ ᐅᔭᕋᓐᓂᐊᕐᕕᐅᔪᒥ

j. ᐊᖏᕋᒥ ᐃᓂᕐᑲᕐᕕᐅᔪᑦ – ᑐᑭᕐᑲᖅᑯᖅ ᐃᓂᕐᑲᕐᕕᐅᔪᖅ, ᓴᓇᕕᐅᔪᖅ, ᐱᓕᕆᐊᖑᔪᖅ, ᓇᒻᒥᓂᖅ ᐱᔨᑦᑎᕈᑎᑦ, ᐸᐃᕆᕕ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᓴᓇᙱᐊᕈᓘᔭᕐᓃᑦ ᓇᒻᒥᓂᕐᑲᖅᑎᐅᔪᒧᑦ ᐃᓪᓗᒥ ᐊᑐᖅᑕᐅᓲᓂᑦ ᐃᓪᓗᕐᑲᕐᕕᐅᓪᓗᑎᑦ ᐊᑐᖅᑕᐅᓪᓗᓂ ᐃᓪᓗᕐᔪᐊᖅ

ᑐᓴᕈᑎᑦ ᑐᒃᓯᕋᐅᑕᐅᔪᐃᑦ

[Information Request]

[Demande d'information]

[Ilittuqhainiq Tukhiutinit]

ᑎᑎᖅᑲᑎᒍᑦ ᐱᔪᒪᔾᔪᑏᑦ ᑐᑭᓯᒋᐊᕈᑎᔅᓴᑲᓐᓂᕐᓄᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐱᔾᔪᑎᓕᓐᓄᑦ ᐱᓕᕆᔨᐅᔪᓄᑦ ᐊᓯᖏᓐᓄᑦ ᐱᓕᕆᔨᐅᕐᑲᑎᖏᓐᓄᑦ, ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᓴᖅᑭᖅᑕᐅᓯᒪᔪᓂᑦ ᑲᑎᒪᔨᓄᑦ ᐱᔭᕆᐊᖃᖅᑐᓂᑦ ᑲᔪᓯᑎᑕᐅᓗᓂ ᕿᒥᕐᕈᔭᐅᓂᖏᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᕿᒥᕐᕈᔭᐅᓂᖏᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᖃᐅᔨᓇᓱᓐᓃᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔾᔮᑉ ᖃᓄᐃᓕᖓᓂᕆᔭᕆᐊᖃᖅᑕᖏᓐᓂᑦ ᐱᓕᕆᐊᔅᓴᐅᔪᒥ, ᑕᐃᒪᐃᑦᑕᕆᐊᖃᖅᑲᑦ.

ᑐᑭᓕᐊᖑᓂᖓ

[Interpretation]

[Interprétation]

[Uqaqtittiniq]

ᐅᖃᐅᓯᒃᑯᑦ ᑐᓴᐅᒪᖃᑦᑕᐅᑎᓃᑦ ᑐᑭᓕᐅᕐᓂᐊᕐᓗᑎᑦ ᐊᑕᐅᓯᕐᒥᑦ ᐅᖃᐅᓯᕐᒥᑦ ᐊᓯᐊᓄᑦ ᐅᖃᐅᓯᕐᒧᑦ. ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᕙᑎᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ ᐱᔭᕆᐊᖃᑐᐃᓐᓇᕆᐊᖃᖅᑯᑦ ᑕᐃᒍᓲᓕᐅᖅᑕᐅᓯᒪᓗᑎᑦ ᐅᖃᐅᓯᒃᑯᑦ ᑐᓴᐅᒪᖃᑦᑕᐅᑎᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑖᒃᑯᓄᖓ

ᐃᓕᓴᕆᔭᐅᓯᒪᔪᓄᑦ ᐅᖃᐅᓯᕐᒥ ᑲᓇᑕᒥ ᐊᒻᒪᓗ/ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᓄᓇᕗᒥ, ᑕᐃᓗᒋᑦ ᖃᓪᓗᓈᑎᑐᑦ, ᐅᐃᕖᑎᑐᑦ, ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ, ᐃᓄᐃᓐᓇᖅᑐᓐ, ᐊᓯᖏᓪᓗ ᐃᓄᐃᑦ ᐅᖃᐅᓯᖃᖃᑎᒌᖕᒋᓐᓂᖕᒋᑦ, ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᓇᓪᓕᐊᑐᐃᓐᓇᖅ ᐅᖃᐅᓯᖅ ᐱᔾᔪᑎᖃᓪᓗᐊᖅᑐᑦ ᑲᑎᒪᔨᓄᑦ.

ᐋᔨᖅᑎᑦᑎᔨᑦ

[Intervenor]

[Intervenant]

[Uqaallagumayuq]

ᓇᓕᐊᑐᐃᓐᓇᖅ ᐱᓕᕆᔨᐅᔪᖅ ᑐᓐᓂᖁᑕᐅᓯᒪᔪᖅ ᐱᖁᔭᑎᒍ ᒪᓕᑦᑐᒍ *ᓄᓇᕗᒥ ᐊᖏᕈᑎᖓ* ᐋᔨᖅᑎᖅᑎᓂᐊᕐᓗᓂ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᑭᓇᑐᐃᓐᓇᖅ ᐱᓇᓱᒃᓯᒪᔪᖅ, ᐊᒻᒪᓗ ᑐᓐᓂᖁᑕᐅᓪᓗᓂ, ᐋᔨᖅᑎᑦᑎᔨᐅᑉ ᖃᓄᐃᓂᕆᔭᕆᐊᖃᕐᓂᖓ, ᒪᓕᑦᑐᒍ ᐱᔪᓐᓇᖅᑎᑕᐅᓪᓗᑎ ᐱᖃᑕᐅᒍᓐᓇᓂᕐᒥᑦ ᐱᓕᕆᔨᐅᓂᐊᕐᓂᕐᒥᑦ ᓇᓪᓕᐊᓐᓂᑐᐃᓐᓇᖅ ᖃᓄᐃᓐᓂᐅᔭᕆᐊᖃᖅᑐᓂᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᕙᑎᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑕ ᓵᖓᓐᓂ. ᑖᒃᑯᐊ ᖃᓄᐃᓐᓂᐅᔭᕆᐊᓖᑦ ᐱᔾᔪᑎᖃᑐᐃᓐᓇᕆᐊᖃᖅᑯᑦ ᐊᕕᑦᑐᖅᓯᒪᔪᓂ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖕᒋᓐᓄᑦ, ᒐᕙᒪᒃᑯᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᖕᒋᓐᓄᑦ ᐊᑐᐃᓐᓇᖃᖅᑎᑦᑎᔪᓄᑦ ᖃᓄᐃᓕᐅᖓᕈᓘᔭᖅᑐᓂᑦ ᖃᐅᔨᒪᓂᐅᔪᓂᑦ, ᐱᖁᔭᖅᑎᒍᑦ ᐱᔪᓐᓇᐅᑎᓖᑦ, ᐱᔪᓐᓇᐅᑎᖃᕐᓂᕐᒧᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᕐᕕᐅᔪᑦ, ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᑦ ᒐᕙᒪᓕᕆᓂᕐᒨᖏᑦᑐᖅ, ᐃᓚᐅᖃᑕᐅᔪᑦ ᓄᓇᕗ ᓯᓚᑖᓂ ᓄᓇᖃᖅᑑᔪᑦ ᐊᑦᑐᖅᑕᐅᑐᐃᓐᓇᕆᐊᖃᖅᑐᓄᑦ ᐱᓕᕆᐊᓴᐅᔪᒧᑦ ᒪᓕᑦᑐᒋ ᖃᐅᔨᓴᕈᑕᐅᔪᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᕙᑎᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓇᓪᓕᐊᑐᐃᓐᓇᖅ ᐃᓚᒋᔭᐅᖃᑕᐅᔪᖅ ᐱᓇᓱᒃᓯᒪᔪᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑐᓂᔭᐅᓯᒪᓗᓂ ᐋᔨᖅᑎᑦᑎᔨᐅᓂᕐᒧᑦ ᖃᓄᐃᓐᓂᕆᔭᐅᔭᕆᐊᖃᖅᑐᓂᑦ.

ᐃᓄᐃᑦ ᖃᐅᔨᒪᓂᖏᑦ

[Inuit Qaujimaningit]

ᑖᓐᓇ ᑐᑭᖓ ᐃᓄᐃᑦ ᖃᐅᔨᒪᓂᖏᑦ ᑐᑭᖃᖅᑯᖅ ᒪᓕᑦᑐᒋ ᐃᓄᐃᑦ ᖃᐅᔨᒪᔭᑐᖃᖏᑦ (ᐊᒻᒪᓗ ᐊᔾᔨᒌᖕᒋᓐᓂᖕᒋᓐᓂᑦ ᐱᔾᔪᑎᓖᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᖃᐅᔨᒪᔭᑐᖃᖏᑦ), ᓄᓇᓕᓐᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᓕᓐᓃᖕᒑᖃᓯᒪᔪᓂᑦ ᖃᐅᔨᒪᔭᑐᖃᐅᔪᑦ, ᐱᖃᓯᐅᑎᓪᓗᒍ ᐃᓄᐃᑦ ᐅᐸᐱᕆᔭᖏᑦ ᐱᔾᔪᑎᖃᖅᑎᓪᓗᒋ ᐃᓄᐃᑦ ᐅᐸᐱᕆᔭᖏᓐᓂᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓄᐃᑦ ᖃᐅᔨᒪᔭᑐᖃᖏᓐᓂ (ᑕᒪᒃᑮᓐᓂ ᐱᖅᑯᓯᑐᖃᒃᑯᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐅᓪᓗᒥᐅᔪᒥ). ᐃᓄᐃᑦ ᖃᐅᔨᒪᓂᖏᑦ ᑐᖕᒐᕕᖃᓪᓚᕆᐸᐳᖅ ᖃᐅᑕᒫᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐃᓅᓯᕆᕙᑦᑎᖏᓐᓂ ᐊᒻᒪᓗ

ᐱᔾᔪᑎᖃᖅᑎᑎᓪᓗᓂ ᖃᓄᐃᓐᓂᐅᓯᒪᔪᓂᑦ ᐱᔭᐅᓯᒪᔪᓂᑦ ᐊᖁᒍᓂ ᑕᐅᓴᖏᓐᓂᑦ ᐊᓂᒍᖅᑐᓂᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑎᖃᑦᑕᖅᓯᒪᓕᖅᑎᓪᓗᒋᑦ ᐊᕙᑎᑦᑎᓐᓂ.

ᐃᓄᐃᑦ ᖃᐅᔨᒪᔭᑐᖃᖏᑦ

[Inuit Qaujimajatuqangit]

ᑐᑭᒧᐊᕈᑏᑦ ᐊᑐᐊᒐᐃᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐅᐸᐱᓇᔭᑐᖃᖏᓐᓂ ᐱᖃᓯᐅᔾᔨᕗ: ᐱᒃᑯᓯᒍᑦᑎᐊᓂᕐᒥᑦ ᐊᓯᒥᓂᒃ, ᐃᓅᖃᑎᖃᕐᓂᖅ, ᐊᒻᒪᓗ ᑲᒪᑦᑎᐊᕐᓂᖅ ᐃᓅᖃᑎᒥᓐᓂ; ᐱᕙᓪᓕᐊᑎᑦᑎᓂᖅ ᐱᓕᒻᒪᒃᓴᕈᑎᓂᑦ ᐆᑦᑐᕋᕐᓂᒃᑯᑦ, ᐱᓇᓱᑦᑐᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᖃᓄᐃᓕᐅᖅᑐᑦ; ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖃᑎᒌᓐᓂᖅ ᐱᔾᔪᑎᐅᔪᒧᑦ; ᐃᓅᑦᑎᐊᕐᓂᖅ ᒪᑐᐃᖓᑦᑎᐊᓂᒃᑯᑦ, ᑐᙵᓇᕐᓂᖅ, ᐊᒻᒪᓗ ᐱᖃᓯᐅᔾᔨᓂᖅ; ᐱᔨᑦᑎᕋᕐᓂᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑲᒪᒋᔭᖃᑦᑎᐊᕐᓂᖅ ᖃᑕᙳᑎᒥᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ/ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᓄᓇᓕᖓᓐᓂ; ᐃᓱᒪᓕᐅᕈᓐᓇᕐᓂᖅ ᐅᖃᖃᑎᒌᓐᓂᒃᑯᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᖃᐅᔨᒪᒐᓱᑦᑎᐊᕐᓂᖅ, ᐱᒍᒪᓂᖃᑦᑎᐊᖅᑐᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᑲᔪᕈᑎᔅᓴᖃᑦᑎᐊᖅᑐᑦ; ᐊᒻᒪᓗ ᐱᒃᑯᒍᓱᓐᓂᖅ ᑲᒪᒋᔭᖃᑦᑎᐊᓂᕐᓗ ᓄᓇᒥ, ᐆᒪᔪᓂᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᕙᑎᑦᑎᓐᓂ. ᐃᓄᐃᑦ ᖃᐅᔨᒪᔭᑐᖃᖏᑦ ᐱᔾᔪᑎᖃᖅᑯᖅ ᐃᓕᖅᑯᓯᑐᖃᒃᑯᑦ, ᐅᐸᐱᓇᔭᐅᔪᑦ, ᐊᑐᐊᒐᐃᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᖃᐅᔨᒪᓂᐅᔪᑦ ᐱᔾᔪᑎᓖᑦ ᐊᕙᑎᑦᑎᓐᓄ.

M

ᒥᑭᓪᓕᕝᓪᓕᑎᑦᑎᓇᓱᓐᓂᖅ

[Mitigation]

[Atténuation]

[Ingattaqhittailiniq]

ᐊᖏᓂᓇᔭᖓ ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᓯᒪᔪᖅ ᐊᐅᓚᑦᑎᓂᕐᒧᑦ, ᒥᑭᓪᓕᕝᓪᓕᑎᑦᑎᓂᕐᒥᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐱᑕᖃᕈᓐᓃᑎᑦᑎᓗᓂ ᐱᔾᔪᑕᐅᔪᓐᓇᖅᑐᓂᑦ ᐊᑦᑐᖅᑕᐅᓂᒃᑯᑦ ᐊᕙᑎᑦᑎᓐᓄ ᑕᐃᑲᙵᑦ ᐱᓕᓇᐊᔅᓴᐅᔪᒥ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᖃᓄᐃᓕᐅᕐᓂᐅᔪᒥ.

ᓱᕐᓗ, ᐃᓕᓯᓂᖅ ᐳᑑᓪᓛᓂ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐅᔭᕋᓂ ᐃᓕᐅᖅᑲᐃᓂᖅ ᓯᕕᖓᔫᕐᓂᖓᓂ ᓱᒃᑲᐃᓪᓕᒋᐊᕈᑕᐅᒍᓐᓇᕐᑯᓪᓗᒍ ᐃᒪᐅ ᑰᓐᓂᖓᓄ. ᑕᒪᓐᓇ ᐊᑐᖅᑕᐅᒐᔪᑉᐸᑉᐳᖅ ᒥᑭᓪᓕᕝᓪᓕᑎᑦᑎᓇᓱᓐᓂᕐᒥᑦ ᐊᒻᒪᓗ/ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐱᑕᖃᕈᓐᓃᑎᑦᑎᓂᕐᒥᑦ ᐊᑐᖅᑕᐅᒍᓐᓇᖅᑐᓂᑦ ᓯᕕᖓᔫᖑᓂᖓᓄ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᒪᓐᓇ ᐃᒪᑦᑎᐊᕙᐅᓂᖓ.

ᖃᐅᔨᒪᒋᐊᖅᓯᓂᖅ

[Monitoring]

[Surveillance]

[Munakgiyauyukhanik]

ᑕᒪᓐᓇ ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᓯᒪᔪᒃᑯᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᖅ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᑎᒃᑯᐊᑕᕐᓂᖅ ᖃᓄᐃᓕᐅᕐᓂᐅᔪᒥᑦ ᖃᐅᔨᓇᓱᑦᑐᑎ ᑕᒪᓐᓇ ᐊᐅᓚᓂᓇᔭᖓ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᖃᓄᐃᓐᓂᓇᔭᖓ ᑕᐃᒫᓪᓗᐊᖅ ᓂᓇᐅᒋᔭᐅᓯᒪᒻᒪᖕᒑᖅ. ᖃᐅᔨᓴᖅᑕᐅᓯᒪᑦᑎᐊᖅᑐᒃᑯᑦ, ᑕᒪᓐᓇ ᓇᓛᒍᕐᓂᖓ ᐊᕙᑎᓕᓇᓂᕐᒧᑦ ᐊᑦᑐᖅᑕᐅᓂᐅᔪᓂᑦ ᒪᓕᑦᑐᒋ ᓂᓇᐅᒋᔭᐅᓯᒪᔪᑦ ᖃᐅᔨᓴᖅᑕᐅᓂᖏᑦ. ᖃᑦᑎᐅᓂᖏᑦ ᐊᔾᔨᒌᙱᑦᑐᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᕐᒧᑦ ᖃᓄᐃᓕᐅᕐᓂᐅᔪᑦ ᐊᑖᓂ ᓇᓗᓇᐃᖅᑕᐅᓯᒪᕗᑦ:

1. **ᐊᑦᑐᖅᑕᐅᓂᖓᓄᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᖅ** ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᐅᕗᖅ ᖃᓄᑎᒋ ᐊᒻᒪᓗ ᑐᑭᓕᐅᓇᓂᖅ ᐊᓯᔾᔨᕐᓂᖓᓄ ᐊᕙᑎᖓ ᐊᒻᒪ ᐃᓅᓇᓱᐊᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᖏᑎᒋᓂᓇᔭᖓ ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᒐᓱᑦᑐᓂ ᑕᐃᒫᓪᓗᐊᐸᓗᒃ ᐱᓕᓇᐊᔅᓴᐃᑦ ᐊᑦᑐᖅᑕᐅᓂᓇᓂᓯᒪᔭᖏᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᐱᔾᔪᑎᖃᑐᐃᓐᓇᓇᐊᖃᖅᑐᓂ ᖃᐅᔨᓴᖅᑕᐅᓂᖓᑕ ᓇᒻᒪᓈᕐᓂᖓᓂᑦ ᓂᓇᐅᖏᔭᐅᓯᒪᔪᒥᑦ ᐊᑦᑐᖅᑕᐅᓂᐊᕐᓂᓇᔭᖏᓐᓂᑦ ᐱᓕᓇᐊᔅᓴᐅᑉ ᐃᓗᓕᒋᔭᖓᓃᑦᑐᓂᑦ ᐊᑦᑐᖅᑕᐅᓂᕐᒧᑦ ᑎᑎᖅᑲᓕᐊᓇᓯᒪᔭᖓᓂ;

2. **ᐃᓗᓕᖃᐅᖅᑐᖅ ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᖅ** ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᐅᕗᖅ ᑕᐃᒫᓪᓗᐊᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᖃᓄᑎᒋ ᑎᑭᑦᑐᒍ ᓄᓇ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐱᔾᔪᑎᔅᓴᐅᔪᓂᑦ ᐊᑐᖅᑕᐅᔪᑦ ᑲᔪᓯᑎᑕᐅᒻᒪᖕᒑᑕ ᐱᕐᑯᔭᓕᓇᓂᕐᒧᑦ ᐱᖃᓯᐅᔭᐅᓯᒪᔭᓇᐊᓕᓐᓂ, ᐱᖃᓯᐅᑎᓪᓗᒋ ᖃᓄᐃᓐᓂᐅᔭᓇᐊᑏᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᒪᓕᑦᑕᐅᔭᓇᐊᓖᑦ ᐱᖃᓯᐅᔭᐅᓯᒪᔪᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᕙᑎᓕᓇᔨᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ ᐱᓕᓇᐊᔅᓴᒧᑦ ᐃᓕᓴᓇᔭᐅᔾᔪᑎᖏᓐᓂ.

N

ᓄᓇᕗᒻᒥ ᑭᓪᓕᓕᐊᖑᓯᒪᔪᖅ

[Nunavut Settlement Area]

[Région du Nunavut]

[Nunavut Nunataarviup Iluani]

ᑖᓐᓇ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᑭᓪᓕᓕᐊᖑᓯᒪᔪᖅ ᐃᒪᐃᓕᖓᒐᔪᐸᐳᖅ:

- ᐅᐊᓐᓇᖓᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᑲᓇᓐᓇᕐᒥ ᑕᐃᑲᙵᑦ ᐃᓅᕕᐊᓗᐃᑦ ᑭᑦᑕᑕᐊᕆᓯᒪᔭᖓᓂ;
- ᐅᐊᓐᓇᒥᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓂᒋᕐᒥ ᑕᐃᑲᙵᖓ ᓄᐊᑦ ᓴᓚᐃᑉ, ᑲᓇᓐᓇᖓᓂ, ᐊᒻᒪᓗ ᓵᑐ ᑕᓇᐃ ᐊᒻᒪᓗ ᒪᐃᑏ ᑭᑦᑕᑕᐊᕆᓯᒪᔭᖏᓐᓂ;
- ᓂᒋᕐᒥᑦ ᑕᐃᑲᙵᑦ ᒫᓂᑑᕙ ᑭᑦᑕᖓᓂᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓂᒋᖅᐸᓯᕐᒥ ᑭᑦᑕᖃᕐᕕᖏ ᑕᐃᑲᓂ ᓄᓇᕗᑦ ᐊᕕᑦᑐᖅᓯᒪᕕᐊᓂ; ᐊᒻᒪᓗ
- ᐊᒻᒪᓗ ᑕᐃᑲᓂ ᐱᖓᓐᓇᖓᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᑲᓇᓐᓇᖓᓂ ᑭᑦᑕᖃᕐᕕᒋᔭᖓᓂ ᓄᓇᕗᒥ.

ᓴᓂᕋᔭ ᐊᒻᒪᓗ ᓇᓗᓇᐃᖅᑕᐅᔪᑦ ᖃᓂᒋᔫᓂ ᕿᑭᖅᑕᑦ ᑕᐃᑲᓂ ᑲᖏᖅᓯᐊᓘᑉ ᐃᓗᐊᓂ ᐱᖃᓯᐅᔭᐅᓯᒪᒋᕗᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᑭᑦᑕᑕᐊᖑᓯᒪᔭᖓᓂᑦ

ᐊᑏ ᖃᐅᔨᒋᐊᕐᓗᒍ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᔪᖅ 3 ᑕᐃᑲᓂ *ᓄᓇᕗᒥ ᐊᖏᖃᑎᒌᒍᑎᖓ* ᐊᒻᒪᓗ ᐱᔾᔪᑎᓕᓐᓄᑦ ᓄᓇᙳᐊᓂᑦ ᓴᖅᑭᖅᑕᐅᔪᓂ 3-1 ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᔪᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᑭᑦᑕᑕᐊᕆᓯᒪᔭᖓᓂᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᖃᐅᔨᒋᐊᕐᓗᑎᑦ ᓇᓗᓇᐃᔭᐅᑎ 1.

ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᖏᕈᑎ

[Nunavut Agreement]

[Accord du Nunavut]

[Nunavut Angirutinga]

ᓄᓇᑖᓂᕐᒧᑦ ᐊᖏᖃᑎᒌᒍᑦ ᐊᑎᓕᐅᖅᑕᐅᓚᐅᖅᓯᒪᔪᖅ ᒪᐃ 25, 1993, ᑖᒃᑯᓇᙵᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᓖᑦ ᓄᓇᕗᒥ ᑭᑦᑕᑕᐊᖑᓯᒪᔪᒥ ᐊᒻᒪᓗ ᑯᐃᓐ ᑕᓕᖅᐱᐊᓃᑦᑐᖅ ᑲᓇᑕᒥ ᒪᓕᑦᑐᒍ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᔾᔨᖓᒍᑦ ᑐᕌᒐᐅᔪᓂᑦ ᐅᑯᓂᖓ:

a) ᐊᑐᐃᓐᓇᐅᑎᑦᑎᓗᑎ ᓇᓗᓇᙱᑎᐊᖅᑐᒥᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᑎᐊᖅᑐᒥᑦ ᐱᔪᓐᓇᐅᑎᓂᑦ ᓇᒻᒥᓂᖃᓂᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᑐᕐᓂᕐᒧᑦ ᓄᓇᒥ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᑲᔪᕈᑎᔅᓴᓂᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᐱᔪᓐᓇᐅᑏᑦ ᐃᓄᓐᓄᑦ ᐱᖃᑕᐅᒍᓐᓇᓂᕐᒧᑦ ᐃᓱᒪᓕᐅᖅᑎᐅᖃᑕᐅᓂᕐᒧᑦ ᐃᓱᒫᓗᒋᔭᐅᔪᓂᑦ ᐊᑐᖅᑕᐅᓂᐅᔪᓄᑦ, ᐊᐅᓚᑦᑎᓂᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᑐᓗᐊᖅᑕᐃᓕᒪᓂᖅ ᓄᓇᒥ, ᐃᒪᕐᒥ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᔾᔪᑎᔅᓴᓂᑦ, ᐱᖃᓯᐅᑎᓪᓗᒍ ᐃᑭᕐᒥ;

b) ᐃᓄᐃᑦ ᐊᑐᐃᓐᓇᐅᑎᑕᐅᓗᑎ ᐆᒪᔪᕈᓐᓇᓂᕐᒥᑦ ᐱᔪᓐᓇᐅᑎᐅᔪᓂᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᖃᑕᐅᒍᓐᓇᓂᕐᒥᑦ ᐃᓱᒪᓕᐅᕆᓂᕐᒥᑦ ᐃᓱᒫᓗᑕᐅᔪᓂᑦ ᐆᒪᔪᐃᑦ ᐱᔭᐅᖃᑦᑕᕐᓂᖏᓐᓂ;

c) ᐃᓄᐃᑦ ᐊᑐᐃᓐᓇᐅᑎᑕᐅᓗᑎ ᑮᓇᐅᔭᑎᒍᑦ ᐊᑭᓕᖅᑕᐅᒍᓐᓇᓂᕐᒥᑦ ᐊᒻᒪ ᐱᔾᔪᑎᖃᖅᑐᓂᑦ ᐃᓚᐅᖃᑕᐅᓂᕐᒥᑦ ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᕋᓱᓐᓂᕐᒧᑦ ᐊᑐᐃᓐᓇᐅᑎᑕᐅᔪᓂᑦ; ᐊᒻᒪᓗ

d) ᐃᑲᔪᖅᓱᐃᓗᑎ ᓇᒻᒥᓂ-ᑲᒪᒋᔪᓐᓇᓂᕐᒥᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᖅᑯᓯᓕᕆᓂᒃᑯᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓅᓇᓱᐊᕐᓂᖏᓐᓂᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᖃᓄᐃᙱᑦᑎᐊᕋᓱᐊᓂᒃᑯᑦ.

ᑖᓐᓇ *ᓄᓇᕗᒥ ᐊᖏᖃᑎᒌᒍᑦ* ᓴᖅᑭᖅᑕᐅᓚᐅᖅᑯᖅ, ᐊᑐᓕᖅᑎᑕᐅᓪᓗᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᓇᓗᓇᐃᖅᑕᐅᓪᓗᓂ ᒪᓕᑦᑐᒍ *ᓄᓇᕗᒥ ᓄᓇᑖᓂᕐᒧᑦ ᐊᖏᖃᑎᒌᒍᑦ ᐱᖁᔭᖓ*, ᐊᑐᓕᖅᑎᑕᐅᓚᐅᖅᑐᓂᓗ ᑕᐃᑲᓂ ᔪᓚᐃ 9, 1993, ᐊᒻᒪᓗ ᐱᖃᓯᐅᔾᔨᓪᓗᓂ ᐋᖅᑭᒋᐊᕈᑕᐅᓯᒪᔪᓂᑦ ᐊᑖᓂ *ᓄᓇᕗᒥ ᐊᖏᖃᑎᒌᒍᑦ.*

ᑖᓐᓇ *ᓄᓇᕗᒥ ᐊᖏᖃᑎᒌᒍᑦ* ᐱᔾᔪᑎᖃᖅᑯᖅ ᒪᓕᑦᑐᒍ *ᐊᖏᖃᑎᒌᒍᑦ ᑖᒃᑯᓇᙱᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᕗᒥ ᑭᓪᓕᓕᐊᖑᓯᒪᔪᒥᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑯᐃᓐ ᑕᓕᖅᐱᐊᓂ ᑲᓇᑕᒥ (ᓄᓇᕗᒥ ᐊᖏᖃᑎᒌᒍᑦ)*

ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐸᕐᓇᐃᓂᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪ ᐱᓕᕆᐊᒃᓴᒧᑦ ᖃᐅᔨᓴᖅᑕᐅᓂᖓᓄᑦ ᒪᓕᒐᕐᒥᑦ

[Nunavut Planning and Project Assessment Act]

[Loi sur l'aménagement du territoire et l'évaluation des projets au Nunavut]

[Nunavunmi Ihumaliuqniq unalu Havauhikhamut Naunaiyaininnga Maligaq]

ᑖᓐᓇ *ᓄᓇᕗᒥ ᐸᕐᓇᐃᓂᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᓕᕆᐊᔾᔨᓄᑦ ᖃᐅᔨᓴᖅᓃᑦ ᐱᖁᔭᖓ* ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ *NuPPAA* ᓴᖅᑭᑎᑦᑎᕗᑦ ᐃᓚᖏᓐᓂᑦ ᒪᓕᑦᑕᐅᓕᐊᖑᓯᒪᔪᓂᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᔪᖅ 10 ᑎᑭᑦᑐᒍ 12 ᑕᐃᑲᓂ *ᓄᓇᕗᒥ ᐊᖏᖃᑎᒌᒍᑦ.* ᑖᓐᓇ *NuPPAA* ᐱᖁᔭᐅᕗᖅ ᒪᓕᑦᑐᓂ ᓄᓇᐅᑉ ᐊᑐᖅᑕᐅᓂᖓᓄᑦ ᐸᕐᓇᐅᑎᓂᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᖃᐅᔨᓴᖅᑕᐅᓯᒪᔪᓂᑦ ᐱᕈᖅᑐᖃᕐᕕᐅᔪᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᐆᒪᔪᖃᕐᕕᐅᔪᑦ ᐊᑦᑐᖅᑕᐅᓂᖏᑦ ᐱᓕᕆᐊᔾᔨᐅᔪᒧᑦ ᑕᐃᑲᓂ ᓄᓇᕗᒥ ᑭᓪᓕᓕᐊᖑᓯᒪᔪᒥᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐋᖅᑭᒋᐊᕆᓗᑎᑦ ᒪᓕᓪᓗᒍ ᐊᓯᖏᑦ ᐱᖁᔭᑦ.

O

ᓄᓇᐅᑉ ᓯᓚᑖ ᓂᓚᐅᓂᖓᑕ ᑭᓪᓕᖓ

[Outer Land Fast Ice Zone]

[Zone de banquise côtière externe]

[Nuna Hilataaniit Hikurnariyuktut Kigliita]

ᐱᔾᔪᑎᖃᖅᑐᖅ ᓄᓇᐅᑉ ᓱᒃᑯᔪᒥᑦ ᓂᓚᖓ ᑲᓇᓐᓇᖅᐸᓯᐊᓂ ᕿᑭᖅᑖᓘᑉ ᑕᐃᑲᓂ ᓴᓐᓂᕈᑎᐅᑉ ᐃᒪᖓᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᕿᑭᖅᑖᓘᑉ ᐃᑭᕋᓴᖓ; ᐊᒻᒪᓗ ᑕᕝᕙᖕᒐᑦ ᑲᓇᓐᓇᖅᐸᓯᐊᓂ ᑭᓪᓕᒋᖓᓂᑦ ᑕᐃᑲᓂ ᓄᓇᕗᒥ ᑭᓪᓕᓕᐊᖑᓯᒪᔪᒥᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑲᓇᓐᓇᖅᐸᓯᐊᓂ ᑭᓪᓕᒋᔭᖏᑦ ᑕᐃᑲᓂ ᓄᓇ ᓱᒃᑲᔪᒃᑯᑦ ᓂᓚᕈᖅᐸᓪᓕᐊᓂᕆᔭᖓᓂᑦ. ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᒪᑦᑎᐊᖅᑐᓄᑦ, ᑐᑭᖃᖅᑯᖅ ᑕᒪᓐᓇ ᐃᓂᖃᕐᕕᖓ ᐃᒪᐃᑉᐳᖅ

(a) ᑲᓇᓐᓇᖓᓂ ᑕᑭᓂᖃᖅᑐᒥ 73º 40’ ᑕᐃᑲᖕᒐ ᕿᑭᖅᑕᐅᔭᖓᓂ ᐊᑭᐊ,

(b) ᓂᒋᕐᒥ, ᑕᑭᓂᖃᖅᑐᒥ 66º 37’ ᓂᒋ, ᑕᐃᑲᖕᒐᑦ ᐃᑦᑕᔭᕋᓕᐅᓕᒃ ᕿᑭᖅᑖᓗᒻᒥ,

(c) ᐅᐊᓐᓇᖓᓂ, ᐃᒥᐅ ᑭᓪᓕᖏᓐᓂ ᐊᕕᑦᑐᖅᓯᒪᔪᒥᑦ ᐃᒪᕕᑦ ᑭᓪᓕᓕᐊᕆᓯᒪᔭᖏᓐᓂᑦ ᑕᐃᑲᖕᒐᑦ ᐅᐊᓐᓇᖓᓂ ᕿᑭᖅᑖᓘᑉ, ᐊᒻᒪᓗ

(d) ᐱᖓᓐᓇᖓᓂ, ᑎᑭᐅᒪᔪᒧᑦ ᓄᓇᒥ ᖁᐊᖅᐸᓪᓕᐊᔪᒥ (1963-1989) ᑎᑎᕋᖅᑕᐅᓯᒪᑎᓪᓗᒋᑦ ᑕᐃᑲᓂ 16-1 *ᓄᓇᕗᒥ ᐊᖏᕈᑎᖓᓂ* ᑐᑭᓯᒋᐊᕈᑎᔅᓴᑐᐃᓐᓇᓪᓗᐊᑕᐅᓗᑎᑦ ᐊᑐᖅᑕᐅᔪᑦ.

P

ᐱᓕᕆᖃᑎᒌᑦ

[Party]

[Partie]

[Angiqatigiiktuq]

ᑖᓐᓇ ᐱᓇᓱᒃᑐᖅ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐱᓇᓱᖃᑎᒋᔭᖕᒋᑦ ᐃᓚᐅᖃᑕᐅᔪᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᒧᑦ ᖃᓄᐃᓐᓂᕆᔭᖓᓂᑦ, ᓇᓪᓕᐊᑐᐃᓐᓇᖅ ᐃᓕᓴᕆᔭᐅᓯᒪᔪᖅ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖕᒋᑦ, ᐋᔨᖅᑎᑦᑎᔨᐅᔪᖅ, ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᑭᒃᑯᑐᐃᓐᓇᐃᑦ ᐃᓚᐅᖃᑕᐅᔪᑦ ᑕᐃᑲᓂ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᕙᑎᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᔨᖕᒋᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᕐᒧᑦ.

ᖃᐅᔨᒪᒋᐊᕈᑏᑦ ᐃᓕᔭᐅᓯᒪᔪᑦ

[Precautionary Principle]

[Principe de précaution]

[Qayagiyauyukhaq Hivunikhaliurut]

ᒪᓕᒐᖅ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐃᓕᓴᕆᔭᐅᓯᒪᔪᖅ ᐊᕙᑎᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐊᐅᓚᑦᑎᓂᕐᒧᑦ ᐃᓗᓕᖕᒋᓐᓂᑦ ᐊᑦᑕᕐᓇᖅᑐᒦᑦᑐᖃᖅᑲᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐋᖅᑭᑲᓐᓂᕋᓴᐅᙱᑦᑐᒥᑦ ᓱᕋᒃᑐᖃᖅᑲᑦ, ᐱᑕᖃᓗᐊᙱᑉᐸᑦ ᖃᐅᔨᓴᖅᑐᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᓇᓗᓇᕈᑕᐅᔪᓂᑦ ᐊᑐᖅᑕᐅᔭᕆᐊᖃᙱᓚᑦ ᐱᔾᔪᑕᐅᓗᑎᑦ ᓯᕗᕙᕆᐊᕈᑕᐅᓗᑎ ᐊᑭᑐᓗᐊᖅᑕᐃᓕᒪᑎᑦᑎᓂᕐᒧᑦ ᖃᓄᐃᓐᓂᐅᔪᓂᑦ ᐱᔾᔪᐃᖅᓯᒪᒍᑕᐅᔪᓄᑦ ᐊᕙᑎᓕᕐᓄᑦᒧ ᐊᒻᒪᓗ/ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐃᓅᓇᓱᐊᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᑦᑐᐃᓂᕐᓗᒍᑕᐅᒍᓐᓇᖅᑐᓂᑦ.

ᓯᕗᕐᖓᒍᑦ-ᓈᓚᓐᓂᖃᕐᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᓂᖅ (PHC)

[Pre-Hearing Conference (PHC)]

[Conférence pré-audience (CPA)]

[Naallaktinnatik Katimayut]

ᐊᑐᕐᓂᐊᕐᓗᒍ ᐊᐅᓚᑦᑎᓂᖅ ᑲᑎᒪᔩᑦ ᐃᓄᓐᓂ ᓈᓚᓐᓂᖃᖅᑎᑦᑎᑦᓗᒋᑦ ᖃᓄᐃᓕᖕᒐᓂᕆᔭᖓ, ᑲᑎᒪᔩᑦ ᓯᕗᕐᖓᒍᑦ-ᓈᓚᓐᓂᖃᕐᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᓂᖅ ᑖᒃᑯᐊ ᐱᖃᑎᑦᓗᒋᑦ ᐱᓇᓱᒃᑐᑦ, ᐱᓕᕆᖃᑎᒌᑦᑐᑦ, ᓄᓇᓕᓐᓂ ᑭᒡᒐᑐᖅᑏᑦ ᐊᒻᒪᓗ/ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐃᓚᒋᔭᐅᔪᑦ

ᐃᓄᓐᓂ ᖃᐅᔨᓇᓱᓐᓂᐊᕐᓗᑎᑦ ᑕᒪᓐᓇ, ᐃᓕᓴᖅᓯᓂᖅ ᑐᑭᓯᒋᐊᕈᑎᔅᓴᓂᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑎᑎᖅᑲᓕᐊᖑᓯᒪᔪᓂᑦ ᐱᔾᔪᑎᓕᓐᓂᑦ ᐱᓕᕆᐊᔅᓴᒧᑦ ᑐᒃᓯᕋᑕᐅᑎᑎᒍᑦ ᐱᔭᐅᓯᒪᔪᓂᑦ ᑲᑎᒪᔨᓄᑦ ᐅᓪᓗᒥᒧ ᑎᑭᓪᓗᒍ, ᑖᓐᓇ ᐱᓕᕆᐊᔅᓴᒧᑦ ᑐᒃᓯᕋᐅᑕᐅᔪᖅ ᑲᔪᓯᒋᐊᕈᓐᓇᖅᑯᖅ ᑭᒃᑯᑐᐃᓐᓇᕐᓂᑦᒧ ᓈᓚᓐᓂᖃᖅᑎᑦᑎᓂᕐᒧᑦ. ᑖᓐᓇ ᓯᕗᕐᖓᒍᑦ-ᓈᓚᓐᓂᖃᕐᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᓂᖅ ᐊᑐᐃᓐᓇᐅᑎᑦᑎᒋᕗᖅ ᐱᓇᓱᒃᑐᒧᑦ, ᐱᔪᓐᓇᐅᑎᓕᓐᓂᑦ ᐱᓕᕆᔨᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᓕᕆᖃᑎᒌᓄᑦ ᐊᑐᐃᓐᓇᐅᑎᑦᑎᓂᐊᕐᓗᑎ ᑲᑎᒪᔨᓄᑦ ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᓂᕐᒥᑦ ᐱᔾᔪᑎᓕᓐᓂ ᐊᑲᐅᙱᓕᐅᕈᑕᐅᔪᒥᑦ ᐋᖅᑭᒋᐊᕈᑕᐅᓚᐅᖅᑐᓂᑦ ᑲᑎᒪᓂᖃᖅᑎᓪᓗᒋᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᓂᕐᒥᑦ ᑖᒃᑯᐊ ᓴᖅᑭᔫᕐᓂᖏᓐᓂᑦ ᓱᓕ ᐊᑲᐅᙱᓕᐅᕈᑕᐅᔪᑦ. ᑖᓐᓇ ᓯᕗᕐᖓᒍᑦ-ᓈᓚᓐᓂᖃᕐᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᓂᖅ ᐊᑐᐃᓐᓇᐅᑎᑦᑎᐃᓐᓇᕆᐊᖃᕆᕗᖅ ᐃᓄᓐᓄᑦ ᐊᐱᖅᓱᕈᓐᓇᖅᑎᑕᐅᓗᑎ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᑐᐃᓐᓇᖃᕐᕕᐅᓗᑎᑦ ᐅᖃᐅᓯᔅᓴᓂᑦ ᑲᑎᒪᔨᓄᑦ ᐱᔾᔪᑎᓕᓐᓂᑦ ᐱᓕᕆᐊᔅᓴᒧᑦ ᑐᒃᓯᕋᐅᑕᐅᓯᒪᔪᒧᑦ.

ᐱᓕᕆᐊᖑᔪᖅ

[Project]

[Projet]

[Havaktaunahuaq]

ᓇᓗᓇᐃᖅᑕᐅᓯᒪᑎᓪᓗᒍ ᐊᑖᓂ ᑖᓐᓇ *NuPPAA* ᑐᑭᖃᖅᑯᖅ ᑲᔪᓯᑎᑦᑎᓂᐊᕐᓗᓂ, ᐱᖃᓯᐅᑎᓪᓗᒋᑦ ᓴᓇᔭᐅᓂᖓ, ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᖓ, ᐋᖅᑭᒋᐊᖅᑕᐅᓂᖓ, ᓱᕋᑦᑎᖅᑕᐅᓂᖓ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᕿᒪᑐᐃᓐᓇᖅᑕᐅᓂᖓ, ᑎᒥᒃᑯᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔫᖑᔭᕆᐊᓕᓐᓂ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᑲᒪᒋᔭᖃᕐᓂᖅ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᑲᔪᓯᑎᑦᑎᓂᖅ ᐃᖅᑲᓇᐃᔫᖑᔭᕆᐊᓕᒻᒥᑦ ᖃᓄᐃᓕᐅᕋᔅᓴᐅᔪᒥᑦ ᐱᔾᔪᑎᖃᖅᑐᒥᑦ ᐊᑐᕐᓂᕐᒥᑦ ᓄᓇᒥ, ᐃᒪᕐᒥ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐃᑲᔪᕈᑎᐅᔪᓂᑦ, ᑭᓯᐊᓂ ᐅᑯᓇᓂ ᐱᖃᓯᐅᔾᔨᓇᓂ:

(a) ᑲᒪᒋᔭᖃᕐᓂᕐᒥᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᑲᔪᓯᑎᑦᑎᓂᕐᒥᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔫᒥᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᖃᓄᐃᓕᐅᕐᓂᐅᔪᒥᑦ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐆᒪᔪᖃᕐᕕᐅᔪᑦ ᐊᑦᑐᖅᑕᐅᓂᖏᑕ ᐊᑦᑐᐃᓂᖃᓗᐊᙱᐸᐸᑕ, ᐅᖃᐅᓯᕆᓪᓗᒍ ᐱᓗᐊᖅᑐᒥ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᑎᑎᕋᖅᑕᐅᓯᒪᔪᓂᑦ ᑕᐃᑲᓂ ᑎᑎᖅᑲᖅᖓᓂ 90 (a) ᑎᑭᑦᑐᒍ (i) ᑕᐃᑲᓂ *NuPPAA;*

(b) ᑖᒃᑯᐊ ᑲᒪᒋᔭᐅᓂᖏᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᑲᔪᓯᑎᑕᐅᓂᖏᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔫᔪᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᖃᓄᐃᓕᐅᕐᓂᐅᔪᒧᑦ ᐱᖃᓯᐅᔾᔭᐅᓯᒪᕗᑦ ᐊᕕᑦᑐᖅᓯᒪᓂᖏᑕ ᐃᖅᑲᓇᐃᔫᖑᔭᕆᐊᓖᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᖃᓄᐃᓕᐅᕐᓂᐅᔪᑦ ᓇᓗᓇᐃᖅᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᒪᓕᒐᖅᑎᒍᑦ; ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ

(c) ᓴᓇᔭᐅᓂᖓ, ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᖓ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᑲᒪᒋᔭᐅᓂᖓ ᐃᓪᓗᕐᔪᐊᖅ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᓴᖅᑭᖅᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᐱᔨᑦᑎᕈᑎᑦ, ᓄᓇᓕᐅᑉ ᐃᓗᐊᓂ, ᐊᑦᑐᐃᓂᖃᙱᑦᑐᑦ

ᐆᒪᔪᖃᕐᕕᐅᔪᒥᑦ ᓯᓚᑖᓂ ᓄᓇᓕᐅᑉ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᖃᓯᐅᔾᔨᖏᑦᑐᑦ ᐊᑦᑕᑯᓕᐅᕐᓂᕐᒥᑦ, ᑖᓐᓇ ᑐᖅᑯᖅᓯᕕᒃ ᐅᖅᓯᐊᓗᓐᓄᑦ, ᐱᕙᓪᓕᐊᔪᓂᑦ ᖃᑖᔪᖃᑐᐊᖅᐸᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐆᒪᖅᑯᑎᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐱᔪᓐᓇᐅᑎᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᓴᓇᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᖃᓄᐃᓕᐅᕐᓂᐅᔪᑦ.

ᓴᓇᔭᒃᓴᕐᑯᑎᐅᑉ ᐱᔪᓐᓇᐅᑎᖓ

[Project Certificate]

[Certificat de projet]

[Havauhikhaq Naunaitkutilipkainiq]

ᐱᔾᔪᑎᕐᑲᖅᑐᖅ ᐃᓕᓴᕆᔭᐅᔾᔪᑎᕐᑲᕐᓂᕐᒥᑦ ᐊᖏᖅᑕᐅᓯᒪᔪᒥᑦ ᑐᓂᔭᐅᓗᓂ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᕙᑎᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᓐᓄᑦ ᐊᑖᓂ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᔪᖅ 12.5.12 ᐊᒻᒪᓗ 12.6.17 ᑕᐃᑲᓂ *ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᖏᕈᑎᖓᓂ* ᐊᒻᒪᓗ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᔪᖅ 111(1) ᐊᒻᒪᓗ 132(1) ᑕᐃᑲᓂ *NuPPAA.* ᐃᓕᓴᕆᔭᐅᔾᔪᑎᕐᑲᕐᓂᖅ ᐱᔪᓐᓇᐅᑎᒥᒃ ᐱᓕᕆᐊᔅᓴᒧᑦ, ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐃᓗᓕᖏᓐᓂᑦ ᐱᓕᕆᐊᔅᓴᐅᑉ ᖃᓄᐃᓕᖓᔭᕆᐊᖃᕐᓂᖓᓂᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᓯᒪᓪᓗᑎ ᒪᓕᑦᑕᐅᔭᕆᐊᓕᓐᓂᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᖃᓄᐃᓐᓂᐅᔭᕆᐊᓕᓐᓂ ᑖᒃᑯᐊᓗ ᓴᖅᑭᖅᑕᐅᓯᒪᔭᕆᐊᖃᖅᑐᑎᑦ.

ᐱᓕᕆᐊᔅᓴᒧᑦ ᐃᓕᓴᕆᔭᐅᔾᔪᑎᑦ ᑐᓐᓂᕐᑯᑕᐅᔪᖅ ᒪᓕᑦᑐᒍ *NuPPAA* ᐊᑐᓕᖅᑎᑕᐅᒍᓐᓇᖅᑯᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑖᒃᑯᐊ ᐱᓇᓱᐊᖅᑐᑦ ᐱᔭᕆᐊᖃᕐᓗᑎᑦ ᑲᔪᓯᑎᑦᑎᓗᑎ ᐱᓕᕆᐊᔅᓴᒥ ᒪᓕᓪᓗᒋᑦ ᑖᒃᑯᐊ ᒪᓕᑦᑕᐅᔭᕆᐊᓖᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᖃᓄᐃᓐᓂᐅᔭᕆᐊᓖᑦ ᐱᓕᕆᐊᔅᓴᒧᑦ ᐃᓕᓴᕆᔭᐅᓯᒪᔪᒧᑦ. ᑖᒃᑯᐊ ᖃᓄᐃᓐᓂᐅᔭᕆᐊᓖᑦ ᒪᓕᑦᑕᐅᑦᑎᐊᖕᒋᑎᓪᓗᒋᑦ ᒪᓕᑦᑕᐅᔭᕆᐊᖃᕐᓂᖏᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᖃᓄᐃᓐᓂᕆᔭᕆᐊᖃᕐᓂᖏᑦ ᐱᓕᕆᐊᔅᓴᐅᔪᒧᑦ ᐃᓕᓴᕆᔭᐅᓯᒪᔪᒧᑦ ᐊᑖᓂ *NuPPAA* ᐱᓂᕐᓗᓐᓂᐅᕗᖅ ᒪᓕᑦᑐᒍ ᐃᓚᖓ. 74(g) ᐊᒻᒪᓗ 219 ᑕᐃᑲᓂ *NuPPAA.*

ᐱᓕᕆᐊᖑᒍᒪᔪᒃᑉ ᐃᓗᓕᓪᓗᐊᑕᖓ

[Project Description]

[Description du projet]

[Havaaghanut Naunaitkutat]

ᐱᔾᔪᑎᕐᑲᖅᑯᖅ ᒪᓕᑦᑕᐅᔭᕆᐊᓕᓐᓂᑦ ᐱᓕᕆᐊᔅᓴᐅᔪᒧᑦ ᑐᒃᓯᕋᐅᑕᐅᓯᒪᔪᒧᑦ ᐱᕐᑲᓯᐅᔾᔨᕗᖅ ᑕᒪᐃᓐᓂᓕᒫᖅ ᐸᕐᓇᒍᑕᐅᓯᒪᓂᖓ, ᖃᓄᐃᓕᖓᓂᕆᔭᖓ, ᓴᓇᔭᐅᓂᖓ, ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᖓ, ᑲᔪᓯᓱᒃᑯᑦ ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᑲᓐᓂᕐᓂᖓᓄᑦ ᖃᓄᐃᓕᐅᕐᓂᐅᔪᑦ, ᓱᕋᒃᑎᖅᑕᐅᓂᖓ, ᐊᒻᒪᓗ ᓱᕋᑦᑎᖅᑕᐅᓂᐊᕐᓂᖓᑕ ᖃᓄᐃᓕᖓᓂᖓ ᐱᓕᕆᐊᔅᓴᐅᔪᖅ ᑐᒃᓯᕋᐅᑕᐅᓯᒪᔪᖅ.

ᐱᓕᕆᐊᒃᓴᐅᔪᒧᑦ ᑐᒃᓯᕋᐅᑕᐅᔪᒥᒃ

[Project Proposal]

[Proposition de projet]

[Havakhautikhanik Uuktutikhanik Aullaktikgutinik]

ᓇᓗᓇᐃᖅᑕᐅᓯᒪᑎᓪᓗᒍ *ᓄᓇᕗᒻᒥ* *ᐊᖏᖃᑎᒌᒍᑎᖓ*, ᑖᓐᓇ ᐱᓕᕆᐊᔅᓴᐅᒧᑦ ᑐᒃᓯᕋᐅᑕᐅᓯᒪᔪᖅ ᑐᑭᖃᖅᑯ ᐃᖅᑲᓇᐃᔾᖑᔭᕆᐊᓕᒻᒥᒃ ᑖᔅᓱᒧᖓ ᐱᓇᓱᒃᑐᒧᑦ ᑐᒃᓯᕋᐅᑕᐅᓯᒪᔪᖅ ᓴᓇᒋᐊᕈᓐᓇᖅᓯᓗᓂ, ᐊᐅᓚᑦᑎᓗᓂ, ᐋᖅᑭᒋᐊᕆᓗᓂ, ᓱᕋᒃᑎᖅᑕᐅᓂᖓ, ᕿᒪᑐᐃᓐᓇᖅᑕᐅᓂᖓ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᑲᔪᓯᑎᑕᐅᓂᐅᔪᑦ, ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐱᓇᓱᒃᑐᖅ ᑲᔪᓯᑎᓐᓂᐊᕐᓂᕋᖅᓯᒪᔭᖏᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᑲᔪᓯᑎᑕᐅᔪᑦ, ᓲᕐᓗ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᕐᓂᒃᑯᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᖃᓄᐃᓕᐅᕐᓂᐅᔪᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᑭᓪᓕᓕᐊᖑᓯᒪᔪᒥᑦ, ᐅᑯᐊ ᐱᖃᓯᐅᔭᐅᙱᓪᓗᑎ ᐊᑐᐃᓐᓇᐅᔪᑦ ᑕᐃᑲᓂ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᓂᖓ 12.11.1 ᑭᓯᐊᓂ ᐱᖃᓯᐅᔾᔨᖏᑦᑐᑦ ᓴᓇᓂᕐᒥᑦ, ᐊᐅᓚᑦᑎᓂᕐᒥ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᑲᒪᒋᔭᕋᕐᓂᕐᒥᑦ ᐃᓪᓗᕐᔪᐊᒥ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐱᔨᑦᑎᕈᑎᐅᔪᓂᑦ, ᓄᓇᓕᐅᑉ ᐃᓗᐊᓂ, ᑕᒪᒃᑯᓂᖓ ᐆᒪᔪᖃᕐᕕᐅᔪᓂᑦ ᐊᑦᑐᖅᑕᐅᓂᖃᖏᑦᑐᓄᑦ ᓄᓇᓕᐅᑉ ᓯᓚᑖᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᖃᓯᐅᔾᔨᓇᓂ ᐊᑦᑕᑯᖃᕐᕕᒻᒥ ᓄᓇᓕᐅᔪᒥ, ᐅᖅᓱᐊᓗᖃᕐᕕᓐᓂ, ᓴᓇᕕᐅᔪᓂᑦ ᖄᑦᑕᔫᓕᐅᕐᓂᕐᒥ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐆᒪᖅᒪᖅᑯᑎᓕᕆᓂᕐᒥᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᓴᓇᓂᕐᒧᑦ ᖃᓄᐃᓕᐅᕐᓂᐅᔪᓂ.

ᑐᒃᓯᕋᐅᑎᓕᐅᖅᓯᒪᔪᖅ

[Proponent]

[Promoteur]

[Ikayuqtiuyuq]

ᑎᑎᕋᖅᑕᐅᓯᒪᑎᓪᓗᒍ *NuPPAA* ᑐᑭᖃᖅᑯᖅ ᑭᓇᑐᐃᓐᓇᖅ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐃᓅᔪᖅ, ᐱᖃᓯᐅᑎᓪᓗᒋ ᑲᓇᑕᓕᒫᒥ, ᐊᕕᑦᑐᖅᓯᒪᔪ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐊᒡᒍᑐᖅᓯᒪᔪᓂ ᒥᓂᔅᑕ, ᐱᓕᕆᕝᕕᐅᔪᖅ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᕐᕕᐅᔪᖅ, ᓄᓇᓕᒃ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐃᓕᓴᕆᔭᐅᓯᒪᔪᖅ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᑦ, ᑐᒃᓯᕋᖅᓯᒪᔪᑦ ᑲᔪᓯᑎᑦᑎᒍᒪᓂᕐᒥᑦ ᐱᓕᕆᐊᔅᓴᐅᔪᒥ.

ᐃᓄᓕᒫᓂᒃ

[Public]

[Public]

[Nunaqatigiingmiut]

ᓇᑦᓕᐊᑐᐃᓐᓇᖅ ᐱᖃᓯᐅᔾᔭᐅᓯᒪᔪᖅ ᖃᓄᐃᓐᓂᐅᔭᕆᐊᓕᓐᓂ ᐱᔾᔪᑎᓕᓐᓂᑦ ᐱᓕᕆᖃᑎᒌᓄᑦ, ᓄᓇᓕᓐᓂ ᐃᓄᓐᓄᑦ ᐱᖃᓯᐅᑎᓪᓗᒍ ᑭᓇᑐᐃᓐᓇᖅ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᓄᓇᓕᐅᔪᖅ ᐊᑦᑐᖅᑕᐅᓂᖃᕐᓂᐊᖅᐸᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᓐᓂᒃᑯᑦ ᓄᓇᓕ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐊᓯᖏᑦ ᐱᔪᒪᓂᖃᖅᑐᑦ ᐱᓕᕆᖃᑎᒌᑦ.

ᒐᕙᒪᒃᑯᑎᒍ ᓇᓗᓇᐃᑯᑕᖅᓕᖅᓯᒪᓂᖅ

[Public Registry]

[Registre public]

[Inuit Titiraqviat]

ᐱᔪᒪᓂᐊᕐᕈᕕᑦ ᑎᑎᖅᑲᓂᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᓯᖏᓐᓂᑦ ᑕᑕᑎᕆᐊᓕᓐᓂᑦ ᑎᑎᖅᑐᖅᑕᐅᓯᒪᔪᓂᑦ ᑲᒪᒋᔭᐅᔪᓂᑦ ᑲᑎᒪᔨᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᑐᐃᓐᓇᐅᑎᑕᐅᔪᓂᑦ ᐃᓄᓐᓄᑦ ᖃᕋᓴᐅᔭᒃᑯᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᖃᓯᐅᔾᔨᕗᖅ, ᒥᑭᓛᒃᑯᑦ, ᐃᓗᓕᖏᓐᓂᑦ ᑎᑎᕋᖅᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᑕᐃᑲᓂ ᐃᓚᖓ. 202 ᐊᒻᒪᓗ ᐱᑕᖃᖅᑲᑦ, ᐃᓚᖓ. 230 ᑕᐃᑲᓂ *NuPPAA.* ᑖᓐᓇ ᑭᒃᑯᑐᐃᓐᓇᕐᓄᑦ ᐊᑎᓕᐅᕐᕕᒃ ᐱᕕᔅᓴᐅᕗᖅ ᑕᐃᑲᓂ ᓄᓇᕗᒥ ᐊᕙᑎᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑕ ᖃᕋᓴᐅᔭᒃᑯᑦ ᐃᑭᐊᖅᑭᕕᖓᓐᓂ www.nirb.ca.

R

ᓈᒻᒪᒋᔭᐅᔪᑦ ᑕᑯᓐᓇᙱᐊᖅᑕᐅᔪᑦ ᓯᕗᓂᑦᑎᓐᓂ ᐱᕙᓪᓕᐊᓂᐅᔪᓂᑦ

[Reasonably Foreseeable Future Development]

[Développement futur raisonnablement prévisible]

[Naammagiyangit Takunnaqtunut Hivunikhanut Pivallianikhainut]

ᑕᐃᒃᑯᐊ ᓯᕗᓂᑦᑎᓐᓂ ᐱᓕᕆᐊᔅᓴᐃᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᖃᓄᐃᓕᐅᕐᓂᐅᔪᑦ ᒫᓐᓇᐅᔪᒥ ᐱᕐᑯᔭᖅᑎᒍᑦ ᕿᒥᕐᕈᔭᐅᔪᒦᑦᑐᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᑐᓐᓂᕐᑯᑕᐅᔭᕆᐊᓖᑦ ᕿᒥᕐᕈᔭᐅᔭᕆᐊᖃᕐᓂᖏᓐᓄᑦ ᓯᕗᓂᔅᓴᑎᓐᓂ, ᖃᐅᔨᔭᐅᓯᒪᔪᑦ ᒫᓐᓇᐅᔪᒥᒃ

ᑐᒃᓯᕋᐅᑕᐅᓯᒪᔪᓂᑦ ᐱᓕᕆᐊᔅᓴᓄᑦ ᓇᓗᓇᐃᖅᑐᖅᓯᒪᔪᓂ, ᑎᑎᖅᑲᑦ ᐱᔪᒪᓂᕐᒧᑦ, ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᓇᑦᓕᐊᑐᐃᓐᓇᖅ ᐱᕐᑯᔭᑎᒍᑦ ᐱᓇᒌᑕᐅᓯᒪᔪᖅ ᐱᔪᓐᓇᐅᑎᕐᑲᖅᑎᑦᑎᔨᒧᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᕐᕕᒻᒥ, ᐱᕐᑲᓯᐅᑎᑦᓗᒋᑦ ᓄᓇᕗᒥ ᐸᕐᓇᐃᔨᒃᑯᑦ ᑲᒥᓯᙱᒐ.

ᐱᕐᑯᔭᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐱᔪᓐᓇᐅᑎᑦ

[Regulatory Authority]

[Autorité administrative]

[Munariniqmut Ayuittiaqtuq]

ᓇᓗᓇᐃᖅᑕᐅᓯᒪᔪᖅ ᐊᑖᓂ *NuPPAA* ᑐᑭᖅᑲᖅᑯᖅ ᒥᓂᔅᑕ – ᐊᓯᐊᒍᑦ ᐱᔾᔪᑎᓕᓐᓄᑦ ᑎᑎᕋᖅᑕᐅᓯᒪᔪᒥᑦ ᐊᑖᓂ 197 ᑕᐃᑲᓂ *NuPPAA*, ᐱᓕᕆᕝᕕᐅᔪᖅ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᐅᔪᖅ, ᓄᓇᓕᓐᓂ ᒐᕙᒪᒃᑯᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᓇᑦᓕᐊᑐᐃᓐᓇᖅ ᑎᒥᕐᑯᑎᐅᔪᖅ ᑲᒪᒋᔭᖅᑲᖅᑯᖅ ᓚᐃᓴᓕᐅᕐᓂᕐᒥᑦ, ᐱᔪᓐᓇᐅᑎᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐊᓯᖏᑦ ᐱᔪᓐᓇᐅᑎᐅᔪᑦ ᐱᔭᐅᔭᕆᐊᓖᑦ ᒪᓕᑦᑐᒍ ᐊᑖᓂ ᐱᕐᑯᔭᖅ ᒪᓕᒐᓕᐅᕐᕕᔾᔪᐊᕐᒥ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐊᕕᑦᑐᖅᓯᒪᔪᓂᑦ ᒪᓕᒐᖅ ᐱᓕᕆᐊᔅᓴᐅᔪᖅ ᑲᔪᓯᔪᓐᓇᕐᑯᑦᓗᒍ.

ᐱᕐᑯᔭᑦ

[Regulation]

[Règlements]

[Maliguarut]

ᐱᕐᑲᓯᐅᔾᔨᕗᑦ ᒪᓕᑦᑕᐅᔭᕆᐊᓕᒻᒥ, ᐱᕐᑯᔭᖅᒥ, ᒪᓕᑦᑕᐅᔭᓕᐊᖑᓯᒪᔪᒥᑦ ᒪᓕᒐᓕᕆᔨᒧᑦ, ᒪᓕᑦᑕᐅᔭᓕᐊᖑᓯᒪᔪᒥᑦ ᐱᔾᔪᑎᓕᓐᓄᑦ ᐱᕐᑯᔭᕐᒥ, ᐊᑐᐊᒐᖅ, ᐊᑐᐊᒐᖅ ᐃᖅᑲᖅᑐᐃᕕᒻᒥ, ᓈᕆᒋᐊᓕᒃ, ᖃᑦᑎᑐᕐᓂᐊᕐᓂᖓ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐊᑭᓕᕆᐊᓖᑦ, ᐱᔪᓐᓇᐅᑎᖃᕐᓂᕐᒧᑦ ᑎᑎᖅᑲᖅ, ᑲᒥᓯᓇ, ᐱᔪᓐᓇᐅᑎ ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᒍᑎᖓ, ᒪᓕᒐᕋᓛᖅ, ᐊᓂᒍᖅᑎᑕᐅᓯᒪᓂᖓ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐊᓯᖏᑦ ᒪᓕᑦᑕᐅᔭᕆᐊᖑᓯᒪᔪᑦ, ᓴᓇᔭᐅᓯᒪᔪᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᓴᖅᑭᖅᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᐱᔪᓐᓇᐅᑎᖃᕐᓂᕐᒧᑦ ᒪᓕᑦᑐᒍ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᒪᓕᒐᕐᔪᐊᖅᑎᒍᑦ ᐱᔪᓐᓇᐅᑎᖃᕐᓂᖅ, ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐱᔪᓐᓇᐅᑎᑖᓕᐊᖑᓯᒪᔪᒥᑦ ᒪᓕᒐᓕᐅᖅᑎᕐᔪᐊᖅ ᒪᓕᒐᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᑲᒥᓯᓇᔪᑦ ᖁᑦᑎᓂᖅᐸᓂ ᑲᑎᒪᔨᐅᔪᓂ.

ᑲᒪᒋᔭᖃᖅᑐᖅ ᒥᓂᔅᑕ

[Responsible Minister]

[Ministre compétent]

[Munariyangit Minista]

ᑐᑭᖃᖅᑯᖅ ᒥᓂ_ᔅᑕ ᒐᕙᒪᒃᑯᑦ ᑲᓇᑕᒥ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᒪᓕᒐᓕᐅᖅᑎ ᖁᑦᑎᓂᖅᐹᓂ ᑲᑎᒪᔨᓂ ᑎᒃᑯᐊᖅᑕᐅᓯᒪᔪᓂᑦ ᒥᓂᔅᑕᒧᑦ, ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐃᓗᓕᖃᐅᖅᓂᖏᑦ ᐱᔭᕆᐊᖃᖅᑎᑎᓪᓗᒋᑦ, ᑲᒪᒋᔭᖃᖅᓂᖅ ᐱᔾᔪᑎᓕᓐᓄᑦ ᖃᓄᐃᓐᓂᐅᔪᒧᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᐱᔾᔪᑎᖃᖅᑎᓪᓗᒋᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᕙᑎᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ ᖃᐅᔨᓴᖅᓂᖃᖅᑎᓪᓗᒋᑦ, ᑲᓇᑕᒥ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐊᕕᑦᑐᖅᓯᒪᔪᓂᑦ ᒥᓂᔅᑕ(ᐃᑦ) ᑭᓪᓕᖃᖅᕕᖓᓂᑦ ᐱᔪᓐᓇᐅᑎᖃᖅᑐᓄᑦ ᐱᓕᕆᐊᔅᓴᓄᑦ ᑲᔪᓯᑎᑦᑎᔪᓐᓇᓂᕐᒥᑦ.

S

ᖃᐅᔨᓴᖅᓯᓂᖅ

[Screening]

[Examen préalable]

[Naunaiyainiq]

ᑕᒪᓐᓇ ᖃᐅᔨᓴᖅᓂᖅ ᐱᓕᕆᐊᔅᓴᒧᑦ ᑐᒃᓯᕋᐅᑕᐅᓯᒪᔪᒧᑦ ᖃᐅᔨᓴᖅᑕᐅᓯᒪᔪᒧᑦ ᖃᐅᔨᓴᔪᒃᑐᑎᑦ ᑕᒪᓐᓇ ᐱᓕᕆᐊᔅᓴᖅ ᐱᔾᔪᑎᔅᓴᖃᓪᓚᕆᒻᒪᖔᖅ ᓴᖅᑭᑎᑦᑎᓂᕐᒥᑦ ᐊᑦᑐᐃᓪᓚᕆᓐᓂᑦ ᓄᓇᖃᕐᕕᐅᔪᒥ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐃᓅᓯᖃᕐᕕᐅᔪᓂᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᐃᒪᐃᓪᓗᐊᖅᑐᓂᑦ, ᐱᔭᕆᐊᖃᖅᑲᓘᓐᓃᑦ ᕿᒥᕐᕈᔭᐅᓗᓂ ᑲᑎᒪᓄᑦ ᐊᕙᓘᓐᓃᑦ ᑲᓇᑕᒥ ᐊᕙᑎᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᖃᐅᔨᓴᖅᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔩᑦ, ᑕᒪᓐᓇ ᐱᔾᔪᑎᖃᑐᐃᓐᓇᕆᐊᖃᕐᓂᖓᓄᑦ [ᐊᑖᓂ ᓇᓪᓕᐊᓐᓂ ᐃᓚᖓᓂᑦ 5 ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ 6 ᑎᑎᕋᖅᑕᐅᓯᒪᔪᒥᑦ 12 ᑕᐃᑲᓂ *ᐊᖏᕐᑲᑎᒌᒍᑦ ᑖᒃᑯᓇᖕᖓᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᑭᓪᓕᓕᐊᖑᓯᒪᔪᒥᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑯᐃᓐ ᑕᓕᖅᐱᐊᓂ ᑲᓇᑕᒥ (ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᖏᕐᑲᑎᒌᒍᑦ)* ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓚᖓ. 99-133 ᑕᐃᑲᓂ *NuPPAA].*

ᐊᖏᓂᖓᓂ ᖃᐅᔨᓴᐃᓂᖅ

[Scoping]

[Détermination de la portée]

[Ilittuqhaiyut]

ᖃᓄᐃᓐᓂᐅᔭᕆᐊᓖᑦ ᐱᒋᐊᖅᐸᓪᓕᐊᑎᓪᓗᒋᑦ ᐊᕙᑎᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᖃᐅᔨᕈᑏᑦ, ᐱᔾᔪᑎᓖᑦ ᑕᒪᐃᓐᓂᓕᒫᖅ ᐱᓕᕆᔪᓕᒫᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᒍᓐᓇᓪᓚᕆᑦᑐᓂᑦ ᐊᑲᐅᙱᓕᐅᕈᑕᐅᔪᓂᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᐅᔪᒧᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᖃᐅᔨᓴᖅᑕᐅᒍᑎᒋᓯᒪᔭᖏᑦ. ᑖᓐᓇ ᖃᓄᐃᓕᐅᕋᓴᖅ ᑐᕌᒐᖅᑯᖅ ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᒍᓐᓇᓂᕐᒥᑦ ᖃᓄᐃᓕᐅᖓᓂᕆᔭᖏᓐᓂᑦ ᓄᓇᐅᑉ ᖃᓄᐃᓕᖓᓂᖓᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓅᖃᑎᒌᒃᑯᑦ ᐊᕙᑎᐅᔪᓂᑦ ᐊᑦᑐᖅᑕᐅᑐᐃᓐᓇᕆᐊᓕᓐᓄᑦ ᐱᓕᕆᐊᓴᓴᐅᔪᒧᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᑕᖃᖅᑎᓪᓗᒍ ᐃᓄᓐᓄᑦ ᐊᒪᓗ/ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐱᓕᕆᔨᐅᔪᓄᑦ ᐃᓱᒪᓘᑕᐅᔪᓂᑦ. ᑕᒪᒃᑯᐊ ᖃᓄᐃᓕᖓᓂᐅᔪᑦ ᐊᑐᖅᑕᐅᓪᓚᕆᓕᕐᓗᑎᑦ ᑐᕌᖅᑕᐅᔪᒃᑯᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᐅᔪᒥ.

ᒪᓕᑦᑐᒍ ᐃᓚᖓ. 86(1) ᐊᒻᒪᓗ 99(1) ᑕᐃᑲᓂ *NuPPAA,* ᓯᕗᓪᓕᖅᐹᖅ ᒪᓕᑦᑕᐅᔭᕆᐊᓕᒃ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᕙᑎᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᖃᖅᑎᓪᓗᒋᑦ (ᑕᒪᒃᑮᓄ ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᕿᒥᕐᕈᓂᖅ) ᒪᓕᑦᑕᐅᔭᕆᐊᖃᖅᑯᖅ ᑖᒃᑯᐊ ᑲᑎᔨᑦ ᖃᐅᔨᓇᓱᑦᑎᓪᓗᒋᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔮᖑᔭᕆᐊᖃᖅᑐᒥᑦ ᐱᓕᕆᐊᓴᓴᐅᔪᒧᑦ ᐱᔾᔪᑎᓕᒻᒧᑦ ᐱᓕᕆᐊᓴᓴᒧᑦ ᑐᒃᓯᕋᑕᐅᑕᐅᓯᒪᔪᒥᑦ ᐱᔭᐅᓚᐅᖅᑎᓪᓗᒍ, ᐊᒻᒪᓗᑦᑕᐅᖅ ᐃᖅᑲᓇᐃᔮᖑᔭᕆᐊᖃᕐᓂᖓ ᖃᐅᔨᓇᓱᑦᑎᓪᓗᒋᑦ. ᑲᑎᒪᔨᑦ ᐱᖃᓯᐅᔾᔨᔭᕆᐊᖃᖅᑯᑦ ᓇᓪᓕᐊᑐᐃᓐᓇᐃᖅ ᐃᖅᑲᓇᐃᔮᖑᔪᒥᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᖃᓄᐃᓕᐅᕐᓂᐅᔪᒧᑦ ᓇᓗᓇᐃᖅᑕᐅᓯᒪᔪᒥᑦ ᐱᓕᕆᐊᓴᓴᒧᑦ ᑐᒃᓯᕋᐅᑕᐅᓯᒪᔪᒥ, ᐊᒻᒪᓗ ᓇᓪᓕᐊᑐᐃᓐᓇᖅ ᐊᓯᖏᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔮᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᖃᓄᐃᓕᐅᕐᓃᑦ ᐃᓱᒪᒋᔭᖃᒻᒪᕆᑦᑐᓂᑦ ᐱᔾᔪᑎᖃᖅᑐᓂᑦ ᐱᓕᕆᐊᓴᓴᐅᔪᒧᑦ. ᑲᑎᒪᔨᑦ ᐱᖃᓯᐅᔭᕆᐊᖃᙱᓕᑦ ᓇᓪᓕᐊᓐᓂᑐᐃᓐᓇᖅ ᐃᖅᑲᓇᐃᔮᔭᓴᒥ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᖃᓄᐃᓕᐅᕐᓂᐅᔪᒥᑦ ᑕᐃᑲᓂ ᖃᓄᐃᓕᖓᓂᕆᔭᕆᐊᖃᖅᑕᖓᓂᑦ ᐱᔾᔪᑎᖃᓗᐊᙱᑐᐊᖅᑲᑦ ᐱᓕᕆᐊᓴᓴᐅᔪᒧᑦ.

ᐱᒻᒪᕆᑦᑐᑦ

[Significance]

[Importance des répercussions]

[Akhuurutauyuq]

ᓇᓗᓇᐃᖅᑕᐅᓯᒪᑎᓪᓗᒍ ᐊᑖᓂ *NuPPAA,* ᖃᐅᔨᓴᒐᓱᓐᓂᖃᖅᑎᓪᓗᒋᑦ ᐊᑦᑐᖅᑕᐅᓂᕆᒍᓐᓇᒻᒪᕆᑦᑕᖓᓂᑦ ᑖᒃᑯᐊ ᑲᑎᒪᔨᑦ ᐃᒪᐃᑦᑕᕆᐊᖃᖅᑯᑦ ᖃᓄᐃᓕᐅᕈᑎᖃᕐᓗᑎᑦ:

(a) ᓄᓇᐅᑉ ᐊᖏᓂᖓ, ᐊᕙᓗᖃᓯᐅᑎᓪᓗᒍ ᐆᒪᔪᖃᖅᕕᑦ, ᐊᑦᑐᐃᓂᕐᓗᒃᑕᐅᖃᓯᐅᔾᔭᐅᑐᐃᓐᓇᕆᐊᓖᑦ ᐱᓕᕆᓂᐅᔪᓄᑦ;

(b) ᐊᕙᑎᑎᒍᑦ ᐊᑦᑕᕆᔭᐅᓂᖓ ᑕᒪᑐᒪᐅᑉ ᓄᓇᐅᑉ;

(c) ᐱᔪᒥᓂᕐᓂᑦ, ᐃᓕᖅᑯᓯᑎᒍᑦ ᐃᑦᑕᕐᓂᓴᓕᕆᓂᑎᒍᑦᓪᓗ ᓄᓇᐅᑉ ᑕᒪᑐᒪᐅᑉ ᐱᒻᒪᕆᐅᓂᖓ;

(d) ᐃᓄᒋᐊᓄᑦ ᐆᒪᔪᐃᓪᓗ ᐊᒥᓲᓂᖏᑦ ᐊᑦᑐᐃᓂᕐᓗᒃᑕᐅᑐᐃᓐᓇᕆᐊᓖᑦ ᐱᓕᕆᐊᖑᔪᓄᑦ;

(e) ᓄᓇᖓ, ᐊᖏᓂᕆᔭᖓ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓗᓕᖃᐅᕈᓘᔭᕐᓂᖏᑦ ᐊᑦᑐᖅᑕᐅᓂᐅᔪᑦ;

(f) ᖃᓄᐃᑐᐃᓐᓇᕆᐊᖃᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᑦᑐᖅᑕᐅᓂᐅᔪᑦ ᓴᖅᑭᐸᓪᓕᐊᑎᓪᓗᒋ;

(g) ᖃᓄᑎᒌᑦᑕᕐᓂᖏᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᖃᓄᐃᑎᒋ ᐊᑦᑐᖅᑕᐅᓂᕆᓯᒪᔭᐅᔪᑦ;

(h) ᐅᑎᖅᑎᒐᔅᓴᐅᓂᖓ ᐅᕙᕙᓘᓐᓃᑦ ᐅᑎᖅᑎᒐᔅᓴᐅᖏᓐᓂᖓ ᐊᑦᑐᖅᑕᐅᓂᐅᔪᓄᑦ;

(i) ᐊᑦᑐᐃᓂᕐᓘᑐᐃᓐᓇᕆᐊᓖᑦ ᑲᑎᑐᐃᓐᓇᕆᐊᓖᑦ ᐱᓕᕆᐊᖑᒍᒪᔪᒥᒃ, ᐃᓚᖃᓯᐅᑎᓗᒋᑦ ᐊᓯᖏᑦ ᐱᓕᕆᐊᖑᑐᐃᓐᓇᕆᐊᓖᑦ, ᖃᐅᔨᓴᖅᑕᐅᕙᓪᓕᐊᓯᕗᖅ; ᐊᒻᒪ

(j) ᐊᓯᓕᒫᖏᑦ ᑲᑎᒪᔨᓄᑦ ᐊᑑᑎᖃᕋᓱᒋᔭᖏᑦ ᐊᑦᑐᐃᓂᕐᓘᑕᐅᑐᐃᓐᓇᕆᐊᓖᑦ ᐱᒻᒪᕆᐅᓂᖏᑕ ᕿᒥᕐᕈᔭᐅᓂᔅᓴᖏᓐᓄᑦ.

ᐃᓅᖃᑎᒌᒃᑐᓂᑦ ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᕈᑕᐅᓇᔭᖅᑐᓂ ᖃᓄᐃᓕᐅᕈᑕᐅᔪᑦ ᐊᒃᑐᐃᓂᖓᓐᓂ

[Socio-Economic Effects]

[Effets socioéconomiques]

[Inungnut-Ikayuutikhainit Ihuiluutinit]

ᐱᔾᔪᑎᖃᖅᑯᖅ ᓇᓪᓕᐊᓐᓂᑐᐃᓐᓇᖅ ᐃᓅᖃᑎᒋᓐᓂᒃᑯᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᕋᓱᓐᓂᕐᒧᑦ ᖃᓄᐃᓐᓂᐅᔪᑦ, ᐱᖃᓯᐅᑎᓪᓗᒍ ᐊᑦᑐᖅᑕᐅᓂᖓ ᓄᓇᓕᓐᓂ ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᕋᓱᐊᕐᓂᖅ, ᐋᓐᓂᐊᖃᕐᓇᖏᑦᑐᓕᕆᓂᖅ, ᖃᓄᐃᓕᖓᓂᐅᔪᑦ, ᐃᓕᖅᑯᓯᖃᒃᑯᑦ ᐃᓅᓯᖃᕐᓂᖅ, ᐱᕐᑯᓯᑐᖃᐃᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓇᖏᓂᖅ ᖃᓄᐃᓐᓂᙱᑦᑎᐊᕋᓱᐊᕐᓃᑦ, ᐃᓄᓐᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᓕᓐᓂ ᐃᓅᖃᑎᒌᓐᓂᐅᕙᑦᑐᒥ, ᐃᑦᑕᕐᓂᓴᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐱᔭᐅᕙᓪᓕᐊᔪᑦ, ᒫᓐᓇᐅᔪᒥ ᐱᔨᑦᑎᕈᑏᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓴᓇᕕᓕᕆᕕᐅᔪᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᓕᓐᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᕕᒃᑐᖅᓯᒪᔪᓂ ᒐᕙᒪᒃᑯᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᑦ.

ᐱᔪᓐᓇᐅᑎ

[Standing]

[Qualité pour agir]

[Auladjutingit]

ᐱᔾᔪᑎᖃᖅᑯᖅ ᐱᓕᕆᔪᑦ ᐱᔪᓐᓇᐅᑎᖏᓐᓂ ᒪᓕᒐᖅᑎᒍᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᕐᒥᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐱᓇᓱᐊᖅᑐᓄᑦ ᖃᓄᓕᐅᕆᐊᖃᖅᑕᖏᓐᓄᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐱᔪᓐᓇᐅᑎᖏᓐᓄᑦ.

ᐊᕙᑎᑦᑎᓐᓂ ᐱᕙᓪᓕᐊᔪᓂᑦ ᑲᒪᑦᓯᐊᕈᓐᓇᕐᓂᖅ

[Sustainable Development]

[Développement durable]

[Aturaaqtakhainit Pivallianingit]

ᐱᕙᓪᓕᐊᔪᓕᕆᓂᖅ ᐱᔭᐅᔭᕆᐊᓕᓐᓂᑦ ᓴᖅᑭᑎᑦᑎᔪᖅ ᒫᓐᓇᐅᔪᒥ ᐃᓅᖃᑎᒌᖑᔪᓂᑦ ᐊᑦᑐᐃᓂᖃᖅᑎᑦᑎᓇᓂᑦ ᓯᕗᓂᔅᓴᑎᓐᓂ ᓯᕗᕙᖑᓂᐊᖅᑐᓂ ᒪᓕᓪᓗᒋ ᐱᔭᕆᐊᖃᖅᑕᖏᑦ.

T

ᐃᓗᓕᖃᐅᕈᓘᔭᖅᑐᓄᑦ ᕿᒥᕐᕈᓂᖅ ᐅᖃᐅᓯᔅᓴᐃᑦ

[Technical Review Comment]

[Observations de l’examen technique]

[Qauyiharnikkut Qimilruqtuq Niplautingit]

ᐅᖃᐅᓯᐅᓯᒪᔪᑦ ᐊᑐᐃᓐᓇᐅᑎᑕᐅᔪᑦ ᐃᓗᓕᖃᐅᕈᓘᔭᖅᑐᓄᑦ ᕿᒥᕐᓂᕐᒥᒃ ᐊᕙᑎᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐊᑦᑐᖅᑕᐅᓂᐅᔪᑦ ᐅᓂᒃᑳᓕᐊᖓ (EIS) ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᒪᔪᑦ ᑖᒃᑯᐊ ᐱᓕᕆᔪᑦ ᐊᖏᖃᑎᒌᓐᓂᖏᓐᓄᑦ ᑕᒪᒃᑯᓄᖓ ᖃᐅᔨᔭᐅᕙᓪᓕᐊᔪᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓱᓕᑦᑎᕙᓪᓕᐊᓂᖏᑦ ᓴᖅᑭᖅᑕᐅᔪᑦ ᑕᐃᑲᓂ ᐊᕙᑎᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐊᑦᑐᖅᑕᐅᓂᐅᔪᑦ ᐊᓂᒃᑳᓕᐊᖓ ᐱᔾᔪᑎᖃᖅᑐᖅ ᖃᐅᔨᓴᕈᑕᐅᒃᑲᓐᓂᕈᓐᓇᖅᑐᓂᑦ, ᐊᕙᑎᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐊᑦᑐᖅᑕᐅᓂᐅᔪᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᖏᔪᒥ ᐊᑦᑐᖅᑕᐅᓂᕆᒍᓐᓇᖅᑕᖏᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᑐᒃᓯᕋᐅᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᒥᑭᓪᓕᕙᓪᓕᑎᑦᑎᓇᓱᓐᓂᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᕐᒧᑦ ᖃᓄᐃᓕᖓᓂᐅᔪᑦ. ᐃᓗᓕᖃᐅᕈᓘᔭᖅᑐᓄᑦ ᕿᒥᕐᕈᓂᕐᒧᑦ ᐅᖃᐅᓯᔅᓴᐃᑦ ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᑐᐃᓐᓇᕆᐊᖃᕆᕗᑦ ᐱᑕᖃᕆᐊᖃᕐᓂᖓᓂᑦ ᑐᑭᓯᒋᐊᕈᑎᔅᓴᑲᓐᓂᕐᒥᑦ, ᓄᐊᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᑐᑭᓯᒋᐊᕈᑏᑦ, ᖃᐅᔨᓴᖅᑕᐅᓯᒪᔪᑦ, ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᖃᓄᐃᓐᓂᐅᔭᕆᐊᓖᑦ

ᑕᒪᓐᓇ, ᑕᑯᓐᓇᕐᓗ ᐱᓕᕆᖃᑎᒌᑦ ᐱᓇᓱᐊᕈᒪᔭᖓ, ᐱᖃᓯᐅᔾᔨᑦᓚᕆᒋᐊᖃᕋᔭᖅᑯ ᐃᓱᒪᔅᓴᓯᐅᑦᑎᐊᕐᓗᑎ, ᖃᐅᔨᓴᑦᑎᐊᕐᓗᑎ, ᐊᒻᒪᓗ ᒥᑭᑦᓕᕝᑦᓕᑎᑦᑎᓇᓱᑦᓗᑎ ᐊᑦᑐᖅᑕᐅᓂᕆᒍᓐᓇᑦᑕᖓᓂᑦ.

ᖃᐅᔨᒪᔭᑐᖃᐃᑦ

[Traditional Knowledge]

[Connaissances traditionnelles]

[Pitquhingit Qauhimaningit]

ᓇᓗᓇᐃᖅᑕᐅᑦᓗᓂ ᐊᑖᓂ ᑕᐃᑲᓂ *NuPPAA* ᑐᑭᖃᖅᑯᖅ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᑎᒥᕐᑯᑎᐅᔪᑦ ᖃᐅᔨᒪᓂᑖᑦ, ᖃᐅᔨᓴᖅᑕᐅᔪᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑐᑭᓯᐅᒪᓂᐅᔪᑦ ᐊᕙᑎᑦᑎᓐᓂ, ᐊᒻᒪᓗ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐃᓅᖃᑎᒌᑦ ᖃᓄᐃᓕᐅᖃᑦᑕᐅᑎᓂᖕᒋᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᕙᑎᑦᑎᓐᓄᑦ, ᐃᓂᖃᑦᓗᐊᑕᖅᑐᓄᑦ ᖃᐅᔨᒪᓂᑐᖃᐃᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐃᓅᓯᖕᒋᓐᓂ ᑕᐃᑲᓂ ᐃᓂᐅᔪᒥ.

ᑭᒡᓕᓕᐊᖑᓯᒪᔪᓂᑦ ᐊᒃᑐᐃᓂᐅᔪᑦ

[Transboundary Impacts]

[Répercussions transfrontalières]

[Ingilganikmun Nungumaah Ihuikgutait]

ᐊᕙᑎᑦᑎᓐᓄᑦ ᖃᓄᐃᒍᑕᐅᔪᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐊᑦᑐᖅᑕᐅᓂᐅᔪᑦ ᓴᖅᑭᓲᖑᕗᑦ ᑕᒪᐃᓐᓂ ᐊᒡᒍᑐᖅᓯᒪᔪᓂᑦ, ᐊᕕᑦᑐᖅᓯᒪᔪᓂᑦ, ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᑲᓇᑕᓕᒫᖅ ᑭᓕᕐᑯᑎᖕᒋᑦ. ᑕᒪᓐᓇ ᐱᖃᓯᐅᔾᔨᕗᖅ ᒪᓕᒐᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐃᓱᒪᔅᓴᖅᓯᐅᕈᑕᐅᔪᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᓄᓇᐅᑉ ᑭᓕᓕᐊᖑᓂᖕᒋᑦ ᐱᔾᔪᑎᖃᑐᐃᓐᓇᕆᐊᓖᑦ ᐱᔪᓐᓇᐅᑎᖃᖅᑐᓄᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᑕᐃᒫᓪᓗᐊᐸᓘᔪᓄᑦ ᓴᖅᑭᔾᔭᖕᒋᑐᐃᓐᓇᕆᐊᖃᖅᑐᑎᑦ ᓄᓇᖕᖑᐊᑉ ᖃᓄᐃᓕᐅᖓᓂᕆᔭᖓᓂᑦ.

ᐃᓄᒃᑎᑑᓕᖅᑕᐅᓂᖕᒋᑦ

[Translation]

[Traduction]

[Numikhimaniq]

ᑎᑎᖅᑲᒃᑯᑦ ᑐᓴᐅᒪᖃᑦᑕᐅᑎᔪᑏᑦ ᓂᐱᓕᐅᖅᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᐊᑕᐅᓯᕐᒥᑦ ᐅᖃᐅᓯᕐᒥᑦ ᐊᓯᐊᓄᑦ ᐅᖃᐅᓯᕐᒧᑦ. ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᕙᑎᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᔨᖕᒋᑦ ᐱᔭᕆᐊᖃᑐᐃᓐᓇᕆᐊᖃᖅᑯᑦ ᑕᐃᒍᓲᓕᐅᖅᑕᐅᓯᒪᓗᑎᑦ ᑎᑎᖅᑲᑎᒍᑦ ᑐᓴᐅᒪᖃᑦᑕᐅᑎᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑖᒃᑯᓄᖓ ᐃᓕᓴᕆᔭᐅᓯᒪᔪᓄᑦ ᐅᖃᐅᓯᕐᒥ ᑲᓇᑕᒥ ᐊᒻᒪᓗ/ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᓄᓇᕗᒥ, ᑕᐃᓗᒋᑦ

ᖃᑦᓗᓈᑎᑐᑦ, ᐅᐃᕖᑎᑐᑦ, ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ, ᐃᓄᐃᓐᓇᖅᑐᓐ, ᐊᓯᖏᑦᓗ ᐃᓄᐃᑦ ᐅᖃᐅᓯᖃᖃᑎᒌᙱᓐᓂᖏᑦ, ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᓇᑦᓕᐊᑐᐃᓐᓇᖅ ᐅᖃᐅᓯᖅ ᐱᔾᔪᑎᖃᑦᓗᐊᖅᑐᑦ ᑲᑎᒪᔨᓄᑦ.